



AN COIMISIÚN EORPACH

An Bhruiséil, 23.3.2012

COM(2012) 118 final

2012/0055 (COD)

Togra le haghaidh

RIALACHÁIN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le hathchúrsáil long

{ SWD(2012) 45 final}

{ SWD(2012) 47 final}

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

1.1. Comhthéacs ginearálta agus forais an togra

Ábhar inní tromchúiseach go fóill iad na cleachtais lochtacha agus baolacha ó thaobh an chomhshaoil a ghabhann le díchóimeáil long. Déantar díchóimeáil ar an gcuid is mó de mhórshoithí tráchtála farraige i saoráidí ina n-úsáidtear modhanna a bhfuil tionchar suntasach ar an gcomhshaol agus ar an tsláinte acu. Cuireann na gnéithe diúltacha sin bac ar athchúrsáil long a bheith ina thionscal atá inmharthana go fírinneach.

In olcas, is dócha, a rachaidh an cor seo toisc go bhfuiltear ag tuar go mbeidh líon mór long ag dul chun a ndíchóimeála sna blianta atá romhainn mar thoradh ar an domhan a bheith rómhór, agus meastar go mbeidh an scéal amhlaidh go ceann cúig nó deich bliana eile ar a laghad. Ina theannta sin, de thoradh an buaicphointe in athchúrsáil long a bheith ag teacht thart ar an am chéanna le dáta an chéimnithe amach do thancaeir aonchabhlaigh (2015), meastar gurb iad na saoráidí is ísle faoi bhun an chaighdeáin is gá, tríd is tríd, a bhainfidh sochar as an éileamh ar athchúrsáil.

Cuireann Rialachán na Lastas Dramhaíola¹ chun feidhme ar leibhéal an Aontais Eorpaigh ceanglais Choinbhinsiún Basel maidir le rialú gluaiseachtaí trasteorann dhramhaíola guaisí agus a ndiúscairt. Cuireann sé foráil chun feidhme maidir le Leasú ar an gCoinbhinsiún (ar a dtugtar 'Leasú an Toirmisc') a chuireann cosc le hábhair ghuaiseacha a onnmhairiú lasmuigh den ECFE. Níl an leasú sin tagtha i bhfeidhm go fóill ar leibhéal idirnáisiúnta toisc gan é a bheith daingnithe a dhóthain.

De réir Rialachán na Lastas Dramhaíola, aicmítear mar ábhar guaiseach longa atá bratach Ballstát den AE ar foluain acu agus atá ag dul chun a ndíchóimeála ós rud é go bhfuil ábhar guaiseach iontu. Dá thoradh sin, is laistigh den ECFE amháin a ceadaítear iad a dhíchóimeáil. Mar sin féin sáraíonn longa a bhfuil bratach Ballstát den AE ar foluain acu² an reachtaíocht seo go rímhinic, rud a fhágann rialacha Idirnáisiúnta agus reachtaíocht an Aontais araon gan éifeacht.

Sa chéad dul síos, tá ceangal ag an neamhchomhlíonadh fhorleathan sin leis an easpa acmhainne athchúrsála atá ar fáil laistigh den ECFE, go háirithe maidir leis na longa is mó. Úsáidtear an acmhainn atá ann cheana ar an leibhéal Eorpach chun díchóimeáil a dhéanamh ar longa beaga agus ar longa rialtais agus ní ar mhórshoithí tráchtála farraige. Dála na longthógála, le scór éigin blianta anuas tá an díchóimeáil long ath-aistrithe ó thíortha Eorpacha go thíortha lasmuigh den ECFE ar chúiseanna eacnamaíocha (éileamh ar chruach, costais ísle saothair, gan inmheánú ar chostas comhshaoil). Mar thoradh ar sin, ní raibh sé ina rogha inmharthana, go heacnamaíoch, breis acmhainne díchóimeála a fhorbairt san Eoraip.

Tá acmhainn shuntasach athchúrsála lasmuigh den ECFE – sa tSín, san India, sa Phacastáin agus sa Bhanglaidéis. Táthar ag súil go mbeidh sé ar chumas saoráidí atá lonnaithe san ECFE,

¹ Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Meitheamh 2006 maidir le loingsiú dramhaíola.

² Ar na longa a bhfuil bratach Ballstát den AE ar foluain acu a dhíchóimeáladh sa bhliain 2009, dhíchóimeáladh breis agus 90% lasmuigh den ECFE, san Áis Theas den chuid is mó.

sa tSín, chomh maith le roinnt saoráidí atá lonnaithe san India, ceanglais Choinbhinsiún Hong Cong a chomhlíonadh faoi 2015.

Is amhlaidh atá go leor acmhainne ar fáil faoi láthair sa tSín (2.83 milliún LDT³ in 2009) a dhéanadh cóireáil ar na longa a bhfuil bratach Ballstát den AE ar foluain acu go dtí 2030 (1.88 milliún LDT an t-uasacmhainn bliantúil a bheidh ann le linn na tréimhse 2012–2030) agus beidh saoráid nua ag a bhfuil acmhainn 1 milliún LDT ag dul i mbun oibre go luath. De thoradh gníomhachtaí cur chun cinn ó údarais phoiblí a tharla sé seo go háirithe ar mhargadh athchúrsála long ghlas, agus dúnadh saoráidí is ísle faoi bhun an chaighdeáin maraon le hinfheistíochtaí déanta ag úinéirí long freagracha Eorpacha i saoráidí athchúrsála atá slán agus sábháilte.

Ar an dara dul síos, is le leas saoráidí sa Bhanglaidéis, san India agus (go pointe níos lú) sa Phacastáin an staid ina bhfuil margadh athchúrsála na long faoi láthair agus gan é ar chumas iomaitheoirí eile, ar nós an AE, na Tuirce agus na Síne, atá ar chaighdeáin teicniúla níos airde, seilbh a ghabháil ar mhargaí nideoige, e.g. margaí nideoige do longa de chineálacha speisialta ar nós long beag agus soithí rialtais lena n-áirítear longa cogaidh nó cabhlaigh na n-úinéirí long atá faoi ghealltanais.

Ar deireadh, níl an reachtaíocht atá ann faoi láthair in oiriúint do shainiúlachtaí long. Is deacair a rá cathain a iompaíonn long ina dramhaíl. Déanann úinéirí long a gcinntí maidir lena longa a sheoladh chun athchúrsála trí chomparáid eacnamaíoch a dhéanamh idir na costais agus na sochair long a choimeád in úsáid nó í a sheoladh chun a dhíchóimeála.

Má déantar an cinneadh sin agus an long in uiscí idirnáisiúnta nó in uiscí atá i limistéar dlínse an stáit athchúrsála, tá se an-deacair nó dodhéanta féin nósanna imeachta Rialachán na Lastas Dramhaíola a chur i bhfeidhm. Ina theannta sin, is gnách le longa trachtála a fhágann calafoirt agus uiscí Eorpacha an leas is mó is féidir a bhaint as an muir aistear deiridh trí earraí a sheachadadh san Áis díreach roimh an dhíchóimeáil. Mura bhfógraíonn úinéir loinge agus é ag fágáil calafoirt de chuid an AE go bhfuil sé ar intinn aige long a dhíchóimeáil, is iondúil nach féidir leis na húdaráis ábhartha aon idirghabháil a dhéanamh. Cuireann Rialachán na Lastas Dramhaíola cearta agus oibleagáidí ar an stát onnmhairiúcháin, ar an stát allmhairiúcháin agus, más infheidhme, ar na stáit idirthurais. Ní gá go gcuirfí stáit an chalafoirt ar an eolas áfach, maidir leis an intinn atá ag úinéir loinge an long a athchúrsáil. Ar deireadh, tarlaíonn sé minic go leor go ndíoltar long le hoibreoire eile ag tabhairt le fios mar dheana go leanfaidh an long de bheith ag trádáil, ach gurb amhlaidh a chuirtear go saoráid dhíchóimeála long í.

Chun an reachtaíocht reatha a chur i bhfeidhm agus, go háirithe, chun toirmeasc a chur ar longa deireadh saoil a onnmhairiú go tíortha lasmuigh den ECFE, bheadh ar na Ballstáit iarracht a bheadh díreireach agus neamhéifeachtúil a dhéanamh chun na rialacha a fhorfheidhmiú toisc an easpa acmhainne athchúrsála laistigh den EFCE agus toisc an baol go n-athródh long a stát clárúcháin ("bratstát").

Chun an scéal a fheabhsú, d'iarr Páirtithe Choinbhinsiún Basel sa bhliain 2004 ar an Eagraíocht Mhuirí Idirnáisiúnta (IMO) ceanglais shainordaitheacha maidir le hathchúrsáil

³ De ghnáth cuirtear meáchan dramhloinge in iúl i dtéarmaí tonnaí toillíochta éadrom (LDT) a ndéantar a ríomhadh gan lastas, breosla, uisce ballasta etc., agus, is ionann é agus meáchan cruaiche an tsoithigh.

long⁴ a ullmhú. Sa bhliain 2006, d'fháiltigh Páirtithe Choinbhinsiún Basel roimh na céimeanna a bhí tógtha ag an IMO maidir leis an coinbhinsiún athchúrsála long a dhréachtadh agus d'aontaigh gurbh fhearr an dúbláil ionstraimí a sheachaint nuair atá an cuspóir céanna acu. Iarradh ar na Páirtithe measúnú a dhéanamh ar an leibhéal rialaithe agus forfheidhmithe atá bunaithe ag Coinbhinsiún Basel ina iomláine agus measúnú eile a dhéanamh ar an leibhéal rialaithe agus forfheidhmithe a bhfuiltear ag súil leis ón dréachtchoinbhinsiún athchúrsála long ina iomláine, agus an dá choinbhinsiún a chur i gcomparáid le chéile⁵.

I mBealtaine 2009 ghlac an Eagraíocht Mhuirí Idirnáisiúnta Coinbhinsiún Idirnáisiúnta Hong Cong maidir le hAthchúrsáil Long ar Bhealach Sábháilte agus Neamhdhíobhálach don Chomhshaol ('Coinbhinsiún Hong Cong' feasta). Nuair a thiocfaidh an Coinbhinsiún sin i bhfeidhm, cuirfidh sé ceanglas ar na Páirtithe (lena n-áirítear Ballstáit an AE) díchoímeáil a dhéanamh ar a longa móra trachtála i dtíortha atá ina bpáirtithe den Choinbhinsiún, agus sna tíortha sin amháin. D'fhéadfadh tíortha san Áis a bheith san áireamh anseo, ar ghá a saoráidí díchoímeála long na caighdeáin a nglactar leo go hidirnáisiúnta a bhaint amach (caighdeáin atá níos airde ná na caighdeáin reatha). Beidh ar na saoráidí sin caitheamh le longa de chuid tíortha nach páirtithe den Choinbhinsiún iad ar bhealach cosúil leis an mbealach a chaitear leo siúd atá faoi bhrat Pháirtithe an Choinbhinsiúin (an clásal 'deireadh le cóireáil fhabhrach').

Glacadh Coinbhinsiún Hong Cong sa bhliain 2009 ach beidh ar líon leordhóthanach de na bratstáit mhóra agus de na stáit athchúrsála é a dhaingniú chun é a theacht i bhfeidhm agus tús a chur lena éifeacht. Níltear ag súil go dtarlóidh se sin roimh 2020 ar a luaithe. Tiocfaidh an Coinbhinsiún seo i bhfeidhm ceithre mhí ar fhichid tar éis an dáta a chomhlíonfar na coinníollacha seo a leanas:

- shínigh ar a laghad 15 Stát é gan chuntar chun é a dhaingniú, a ghlacadh nó a fhorpheas, nó an ionstraim dhaingniúcháin, glactha, formheasta nó aontachais riachtanach a bheith taiscthe acu;
- nach lú ná 40 % de mhórhonnáiste loingseoireachta tráchtála an domhain comhiomlán a gcabhlaigh thráchtála; agus
- nach lú ná 3 % de mhórhonnáiste loingseoireachta tráchtála comhuasmhéid athchúrsála long bhliantúil le 10 mbliain anuas na Stát sin.

D'fháiltigh Páirtithe Choinbhinsiún Basel roimh ghlacadh Choinbhinsiún Hong Cong sa bhliain 2010⁶ agus tugadh faoi réamhmheasúnú lena fháil amach cé acu a leagann síos nó nach leagann síos Coinbhinsiún Hong Cong leibhéil rialaithe agus forfheidhmithe atá cóibhéiseach leis an leibhéal a leagann Choinbhinsiún Basel⁷ síos.

Thug an tAontas Eorpach agus na Ballstáit an measúnú chun críche in Aibreán 2010, agus thángthas ar an gconclúid go bhfuil an cuma ar Choinbhinsiún Hong Cong go gcuirfidh sé ar

⁴ Cinneadh VII/26 maidir le bainistiú díchoímeála long ar bhealach neamhdhíobhálach don chomhshaol, arna ghlacadh le linn an 7ú Comhdháil de Pháirtithe Choinbhinsiún Basel.

⁵ Féach Cinneadh VIII/11 <http://www.basel.int/meetings/cop/cop8/docs/16e.pdf#viii11>

⁶ Cinneadh OEWG-VII/12 maidir le bainistiú díchoímeála long ar bhealach neamhdhíobhálach don Chomhshaol.

⁷ Féach cinneadh OEWG VII/12 <http://archive.basel.int/meetings/oweg/oweg7/docs/21e.pdf>.

fáil leibhéal rialaithe agus forfheidhmithe atá coibhéiseach ar a laghad leis na leibhéil atá i gCoinbhinsiún Basel, maidir le longa atá aicmithe mar dhramhaíl faoi Choinbhinsiún Basel⁸.

I mí Dheireadh Fómhair 2011, mhol Páirtithe i gCoinbhinsiún Basel go ndaingneofaí Coinbhinsiún Hong Cong ionas go bhféadfadh sé teacht i bhfeidhm⁹.

Ghlac an Coimisiún Páipéar Uaine ar dhíchóimeáil fheabhsaithe long in 2007 agus Teachtaireacht ag moladh straitéis AE ar dhíchóimeáil long¹⁰ in 2008. Bhí an straitéis dírithe ar bhearta chun na dalaí díchóimeála long a fheabhsú chomh luath agus is féidir, lena n-áirítear le linn na hidirthréimhse roimh theacht i bhfeidhm do Choinbhinsiún Hong Cong: i.e. déileáil le mórfhointí an Choinbhinsiúin, gníomhartha deonacha ag an tionscail a spreagadh, cuidiú teicniúil agus tacaíocht a sholáthar do thíortha i mbéal forbartha agus forfheidhmiú níos fearr a dhéanamh ar an reachtaíocht atá ann cheana. Tá an méid seo a leanas bainte amach ag an Straitéis:

- Glacadh Coinbhinsiúin a chuirfidh feabhas ar athchúrsáil long a bhuí le nósanna imeachta atá in oiriúint do shainiúlachtaí long agus ceanglais shonracha a bheidh le comhlíonadh ag saoráidí athchúrsála feabhsaithe.
- Tacaíocht do ghníomhartha deonacha ag an tionscail roimh theacht i bhfeidhm an Choinbhinsiúin:
 - cur i bhfeidhm deonach cheanglais agus teoracha an Choinbhinsiúin (mar shampla, fardail de na hábhair ghuaiseacha a ullmhú),
 - glacadh conarthaí díolacháin atá neamhdhíobhálach don chomhshaol,
 - infheistiú i saoráidí athchúrsála atá sábháilte agus slán;
- Rinneadh staidéar, taighde agus tionscadail phíolótacha chun measúnú a dhéanamh ar fhorbairtí nua agus chun teicneolaíochtaí athchúrsála long níos fearr a chur chun cinn i ndáil le longa a thagann faoi raon feidhme Choinbhinsiún Hong Cong agus i ndáil le longa eile.
- Tá gníomhartha déanta ag an gCoimisiún chun Rialachán na Lastas Dramhaíola a chur chun feidhme níos fearr ón uair a tugadh le fios dó go mbeadh longa áirithe ag dul chun a ndíchóimeála.
- Tá tacaíocht faighte ag tíortha athchúrsála trí dheontas faoin Clár Téamach ar mhaithe leis an gcomhshaol agus bainistíocht inbhuanaithe acmhainní nádúrtha lena n-áirítear fuinneamh (ENRTP) a thabairt don "Chlár Domhanda um Athchúrsáil Inmharthana Long" á gcomhbhainistiú ag na rúnaíocht Choinbhinsiúin Basel, rúnaíocht na hEagraíochta Muirí Idirnáisiúnta agus rúnaíocht na hEagraíochta Idirnáisiúnta Saothair.

⁸ Tá aighneacht ón Aontas Eorpach agus a Bhallstáit ar fáil i mBéarla ag: <http://archive.basel.int/ships/oewg-vii12-comments/comments/eu.doc>.

⁹ Cinneadh X/ AA maidir le bainistiú díchóimeála long ar bhealach neamhdhíobhálach don chomhshaol, arna ghlacadh le linn an 10ú comhdháil de Pháirtithe Choinbhinsiún Basel.

¹⁰ Teachtaireacht COM(2008) 767 críochnaitheach an 19 Samhain 2008 lena ndéantar straitéis AE a thiolacadh i ndáil le longa a dhíchóimeáil ar bhealach níos fearr, agus measúnú tionchair uirthi sa Doiciméad Inmheánach Oibre de chuid an Choimisiúin SEC(2008) 2846

1.2. Cuspóir an togra

Is é cuspóir an Rialacháin Athchursála Long laghdú suntasach a dhéanamh ar na tionchair dhiúltacha atá ag athchúrsáil long a bhfuil bratach Ballstát den AE ar foluain acu, go speisialta san Áis Theas, gan ualaigh eacnamaíocha a chruthú gan ghá. Beidh mar thoradh ar an Rialachán atá beartaithe go dtiocfaidh ceanglais Choinbhinsiún Hong Cong go luath, agus dá réir brostóidh sé a theacht i bhfeidhm ar fud an domhain.

1.3. Na forálacha atá ann cheana i réimse an togra

Baineann an togra le glacadh rialacháin maidir le hathchúrsáil long. Tá sé i gceist go dtiocfadh rialachán nua in áit an chinn atá ann cheana Rialachán (EC) Uimh 1013/2006/¹¹ maidir le longa clúdaithe ag Coinbhinsiún Hong Cong.

2. TORTHAÍ NA gCOMHAIRLIÚCHÁN LEIS NA PÁIRTITHE LEASMHAR AGUS NA MEASÚNUITHE TIONCHAIR

2.1. Comhairliúchán leis na páirtithe leasmhara

Chuaigh an Coimisiún i gcomhairle le geallsealbhóirí agus d'úsáid saineolas seachtrach trí chomhairliúchán poiblí a bhí ar siúl ó Aibreán go Meitheamh 2009 agus trí cheithre cheardlann le saineolaithe.

Ba léir gur thacaigh formhór na ngeallsealbhóirí le Ballstáit eile an AE Coinbhinsiún Hong Cong a dhaingniú gan mhoill ionas go mbrostófaí a theacht i bhfeidhm trí Stáit eile a spreagadh lena dhaingniú. Tá roinnt mhaith geallsealbhóirí i bhfábhar an AE an Coinbhinsiún a chur chun feidhme go luath ós rud é go measann siad nach féidir moill a chur ar a theacht i bhfeidhm agus oibrithe á marú agus á ngortú i rith an ama agus mórdhochar á dhéanamh don chomhshaol. Tá roinnt a chreideann nár cheart don AE ceanglais bhreise a fhorchur a théann thar a bhfuil sa Choinbhinsiún. Tá na haighneachtaí, an achoimre ar na freagraí ón gcomhairliúchán poiblí agus na tuarascálacha ó na ceardlanna leis na geallsealbhóirí ar fáil ar an Idirlíon¹².

Rinne Parlaimint na hEorpa, Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus an Chomhairle díospóireacht ar an Teachtaireacht agus ghlac siad, faoi sheach, Rún ar an 26 Márta 2009¹³, Tuairim an 13 Bealtaine 2009¹⁴ agus Conclúidí ar an 21 Deireadh Fómhair 2010¹⁵ maidir le straitéis an AE i ndáil le longa a dhíchóimeáil ar bhealach níos fearr.

¹¹ Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Meitheamh 2006 maidir le loingsiú dramhaíola.

¹² <http://ec.europa.eu/environment/waste/ships/index.htm>.

¹³ <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P6-TA-2009-0195+0+DOC+XML+V0//EN&language=EN>.

¹⁴ http://eescopinions.eesc.europa.eu/EESCopinionDocument.aspx?identifier=ces\nat\nat425\ces877-2009_ac.doc&language=EN.

¹⁵ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/envir/110626.pdf.

2.2. Measúnú tionchair

Rinne an Coimisiún measúnú tionchair chun breithniú a dhéanamh ar na roghanna maidir le córas athchúrsála long a d'fhéadfaí a fhorfheidhmiú go héifeachtach. Breithníodh na tionchair eacnamaíocha, sóisialta agus comhshaoil éagsúla.

Cuireadh san áireamh na moltaí a rinne an bord um measúnú tionchair, ina raibh na príomh-mhodhnuithe dírithe ar an ngá le sainiú níos soiléire ar an bhfadhb, cur i láthair níos soiléire ar na gníomhartha déanta cheana i dtíortha athchúrsála long sa chás bunlíne, neartú ar loighic na hidirghabhála chomh maith le nasc níos fearr idir na cuspóirí sonracha agus na cuspóirí oibriúcháin agus na fadhbanna agus na tiománaithe, agus anailís neartaithe de na roghanna beartas mar a bhaineann go háirithe le deacrachtaí forfheidhmithe agus comhlíontachta.

Ní chomhlíonann ach pacáiste beartas D na cuspóirí sainaitheanta ina n-iomláine, mar is léir ón measúnú tionchair.

Is éard atá sa rogha seo Rialachán ad hoc a thabhairt isteach a chlúdódh na longa faoi Choinbhinsiún Hong Cong (mórshoithí tráchtála farraige). Chlúdódh an Rialachán saolré iomlán na long a bhfuil bratach Ballstát den AE ar foluain acu, chuirfeadh chun feidhme go luath forálacha Choinbhinsiúin Hong Cong, agus rud a cheadaíonn an Coinbhinsiún, bheadh ceanglais chomhshaoil níos déine ann maidir le saoráidí athchúrsála long. Ní cheadófar longa faoi bhrat Bhallstáit an AE a athchúrsáil ach i saoráidí a chomhlíonann na ceanglais.

Cuirfear in iúl do Bhallstáit an AE i scríbhinn agus in am trátha an rún atá ag úinéirí long longa a sheoladh chun athchúrsála. Is leis an gceanglas seo maraon le smachtbhannaí a thabhairt isteach, a bheadh ar a laghad ar chomhchéim leis na cinn atá i bhfeidhm faoin reachtaíocht reatha, a chinnteofaí comhlíonadh na rialacha. Cé nach féidir a bheith ag súil go mbeadh sé ar chumas na saoráidí 'dul i dtír' atá ann faoi láthair na ceanglais seo a chomhlíonadh, d'fhéadfadh saoráidí uasghrádaithe na critéir a shásamh sa todhchaí. Chun míthuiscintí, forluí agus ualach riaracháin a sheachaint, longa a bheadh clúdaithe faoin reachtaíocht nua seo, ní chlúdófaí níos mó iad faoi Rialachán na Lastas Dramhaíola.

Is é an pacáiste beartas sin is bonn leis an togra seo.

3. EILIMINTÍ DLÍ AN TOGRA

3.1. Achoimre ar an togra

Tugann an togra reachtach seo aghaidh ar na longa atá faoi Choinbhinsiún Hong Cong (mórshoithí tráchtála farraige) trí úsáid a bhaint as Rialachán nua ad-hoc. Clúdaíonn sé saolré iomlán long a bhfuil bratach Ballstát den AE ar foluain acu, cuireann chun feidhme roinnt d'fhorálacha Choinbhinsiúin Hong Cong (fardal ábhar ghuaiseach a bhunú, ceanglas longa a athchúrsáil i saoráidí atá slán agus sábháilte agus ceanglais ghinearálta is infheidhme maidir le longa roimh anathchúrsáil) agus, mar a cheadaítear sa Choinbhinsiún, tugann isteach na critéir chomhshaoil níos déine sula bhféadfaidhan Coinbhinsiún teacht i bhfeidhm (ceanglais ar shaoráidí athchúrsála, liosta Eorpach de shaoráidí athchúrsála a bhunú, Conradh a bhunú idir úinéirí long agus na saoráidí athchúrsála long).

Oibleagáid fardail a bhunú agus a choimeád maidir leis na hábhair ghuaiseacha atá i láthair ar bord na long.

Beidh ar longa atá faoi bhrat Bhallstáit an AE fardal de na hábhair ghuaiseacha atá ar bord a bhunú agus a choimeád le linn soalré iomláin oibriúcháin na loinge. Iarrtar ar longa nua atá faoi bhrat Bhallstát fardal a bhunú láithreach ach tabharfar cúig bliana do longa atá ann cheana ceann a bhunú, ach amháin má seoltar chun a ndíchóimeála iad roimhe sin.

Caithfear nuashonrú a dhéanamh ar an bhfardal agus é a chomhlánú roimh an long a sheoladh chun athchúrsála chun a chinntiú go bhfuil an tsaoráid athchúrsála long atá roghnaithe ábalta agus údaraithe na hábhair ghuaiseacha agus dramhaíl go léir ar bord a bhainistiú.

Caithfear longa faoi bhrat Bhallstáit a dhíchóimeáil i saoráidí athchúrsála long atá sábháilte agus neamhdhíobhálach don chomhshaol

Ullmhaíodh liosta ceanglas a shainíonn na ceanglais is gá don tsaoráid athchúrsála long a chomhlíonadh ar bhonn cheanglais theicniúla Choinbhinsiún Hong Cong. Tá ceanglais eile curtha isteach chun sláinte an duine a chosaint, an comhshaol a chosaint agus, go háirithe, chun a dheimhniú go ndéanfar cóireáil ar gach dramhaíl ghuaiseach ar bhealach atá neamhdhíobhálach don chomhshaol, sna saoráidí athchúrsála long agus má haistrítear i saoráidí bainistithe dramhaíola, má haistrítear iad chuig na saoráidí sin.

Déanfaidh saoráidí athchúrsála aonair a chomhlíonann na ceanglais seo iarratas go gcuimseofaí iad ar liosta Eorpach de shaoráidí athchúrsála long. Is i saoráidí atá ar an liosta Eorpach agus sna saoráidí sin amháin, a cheadófar athchúrsáil long atá faoi bhrat Bhallstáit an AE.

Nuair a bheidh feidhm le Coinbhinsiún Hong Cong, beidh ar na Páirtithe liostaí saoráidí athchúrsála long atá údaraithe acu i gcomhréir leis an gCoinbhinsiún a bhunú agus a tharchur. Seolfar na liostaí sin go dtí an Eagraíocht Mhuirí Idirnáisiúnta le scaipeadh mar is cuí. Beidh gá le athbhreithniú a dhéanamh ar an Rialachán ar athchúrsáil long nuair a bheidh fáil ar na liostaí ar leibhéal idirnáisiúnta ionas gur féidir ualach riaracháin agus dúbláil oibre a sheachaint leis an liosta Eorpach saoráidí athchúrsála long. D'fhéadfaí meicníocht aitheantais fhrithpháirtigh, mar shampla, a thabhairt isteach.

Ceanglais shainiúla réamh-athchúrsála

Beidh ar longa faoi bhrat Ballstáit íoslaghdú a dhéanamh ar an méid ábhair ghuaisigh atá ar bord (d'fhéadfadh sé bheith in iarmhar lastais, in ola breosla, etc.) roimh sheachadadh na loinge go háis athchúrsála long.

I gcásanna tancaer, beidh ar na húinéirí long a chinntiú go sroicheann longa na saoráidí athchúrsála long i riocht inar féidir teastasú a dhéanamh orthu maidir le bheith sábháilte chun dul isteach iontu agus sábháilte chun obair the a dhéanamh iontu, chun pléascáin agus timpistí (marfacha) i measc oibrithe a sheachaint sna saoráidí athchúrsála long.

Comhlíontadh reachtaíocht an Aontais a fheabhsú

Murab ionann is an reachtaíocht atá ann cheana, tá an Rialachán molta bunaithe ar an gcóras rialála agus forfheidhmithe atá i gCoinbhinsiún Hong Cong, córas a ceapadh go sonrach do longa agus loingseoireacht idirnáisiúnta (deimhnithe, suirbhéanna, oibligeáidí sonracha don bhratstát, etc.).

Tabharfaidh an Rialachán seo aghaidh ar an bhfadhb reatha, is é sin an uireasa rochtana dleathaí atá ag úinéirí long ar chumas athchúrsála, trí chead a thabhairt longa a athchúrsáil in

saoráidí lasmuigh de ghrúpa tíortha an EFCE ar choinníoll go gcomhlíonann siad na ceanglais agus go bhfuil siad ar an liosta Eorpach.

Ina theannta sin, cuirfear in iúl do Bhallstáit an AE i scríbhinn agus in am trátha i dtaobh intinn úinéirí long longa a sheoladh chun athchúrsála; ar an dóigh sin cuirfear deireadh leis an deacracht a bhaineann lena shuíomh cá huair a iompaíonn long ina dhramhaíl. Gheobhaidh na Ballstáit faisnéis faoin dáta atá sé beartaithe tús a chur leis an athchúrsáil agus í a chríochnú. Trí chomparáid a dhéanamh idir an liosta long ar eisíodh teastais fhardail dóibh agus an liosta long a athchúrsáladh i saoráidí údaraithe, beidh sé níos fusa dóibh athchúrsáil neamhdhleathach a shainaithint. Ina theannta sin, tabharfar isteach bearta sriantacha atá níos sonraí agus níos cruinne ná na cinn da bhforáiltear sa reachtaíocht atá ann faoi láthair. Cinnteoidh na ceanglais sin, in éindí le hinfhaighteacht ar dhóthain athchúrsála atá dleathach, slán agus sábháilte agus córas rialála atá in oiriúint go maith do shainiúlachtaí long, cinnteoidh siad go gcomhlíonadh níos fearr leis an reachtaíocht.

Ar deireadh, chun míthuiscintí, forluí agus ualach riaracháin a sheachaint, ní bheidh longa a chlúdófar faoin reachtaíocht nua seo clúdaithe níos mó ag Rialachán na Lastas Dramhaíola.

3.2. Bunús dlí

Tá an togra bunaithe ar Airteagal 192(1) den CFAE.

3.3. Prionsabal na coimhdeachta

Tá feidhm ag prionsabal na coimhdeachta a mhéid nach bhfuil an togra faoi inniúlacht eisiach an AE.

Tá athchúrsáil long clúdaithe cheana féin ag an reachtaíocht Eorpach, eadhon Rialachán na Lastas Dramhaíola.

Ní féidir leis an Aontas Eorpach bheith ina pháirtí de Choinbhinsiún Hong Cong os rud é go bhfuil sé forchoimeáda do Stáit ar bhaill iad den Eagraíocht Mhuirí Idirnáisiúnta. Beidh príomhról ag Ballstáit an AE dá bhrí sin, mar bhratstáit den chuid is mó, i ndaingniú agus i mbaint amach chur chun feidhme fhorálacha an Choinbhinsiúin seo.

Ní leor gníomhartha aonair ó Bhallstáit os rud é nach dtugann na Ballstáit go léir tosaíocht do dhaingniú Choinbhinsiún Hong Cong. Tá baol ann go gcuirfí ceanglais dhleathacha difriúla ar longa móra tráchtála a bhfuil bratach Ballstát den AE ar foluain acu, ag brath ar na Ballstáit difriúla lena mbaineann. D'fhéadfadh athrú brataí bheith mar thoradh air sin nó iomaíocht éagórach idir na Ballstáit atá ag feidhmiú mar bhratstáit.

Sheachnófaí dúbláil oibre idir Ballstáit an AE agus d'éascófaí a nósanna imeachta mar bhratstáit ach liosta Eorpach saoráidí athchúrsála long a chomhlíonann na ceanglais a bhunú.

Dhéanfaidh ionchorprú Choinbhinsiún Hong Cong sa reachtaíocht Eorpach cinnteoireacht chomhchuibhithe a chur chun cinn agus chuirfeadh sé luas leis an bpróiseas daingnithe sna Ballstáit. Ina theannta sin, ba mhó an tionchar a bheadh ag luathghníomh ón AE ar thríú tíortha ná gníomh ó Bhallstáit aonair agus dá bhrí sin is mó seans go dtiocfadh Coinbhinsiún Hong Cong i bhfeidhm gan mhoill. Dá bhrí sin tiolactar in éineacht leis an togra seo le haghaidh Rialacháin cinneadh ón gComhairle lena n-údaráitear do na Ballstáit, ar mhaithe leis

an Aontas Eorpach, Coinbhinsiún Idirnáisiúnta Hong Cong maidir le hAthchúrsáil Long ar Bhealach Sábháilte agus Neamhdhíobhálach don Chomhshaol, 2009 a dhaingniú agus aontú dó.

3.4. Prionsabal na comhréireachta

Comhlíonann an togra prionsabal na comhréireachta. Ní chuirtear aon ualach sa bhreis gan chall ar oibreoirí eacnamaíocha ná ar údarais náisiúnta chun a chinntiú go ndéanfar athchúrsáil ar bhealach atá sábháilte agus neamhdhíobhálach don chomhshaol. Cé go bhfuil costais áirithe i gceist leis an togra d'úinéirí long (fardail ábhar guaiseacha a ullmhú agus suirbhéanna a dhéanamh), táthar ag súil go ndéanfaidh na buntáistí suntasacha comhshaoil agus sóisialta na costais sin.

3.5. Rogha na hionstraime

Rialachán an ionstraim atá beartaithe.

Rialachán is ea an ionstraim reachtúil oiriúnach toisc go bhforchuirfidh sé, ar úinéirí long agus ar na Ballstáit, go díreach agus laistigh d'achar gearr, ceanglais cruinne atá le cur i bhfeidhm ag an am céanna agus sa bhealach céanna ar fud an Aontais. Dheimhneofaí cur chun feidhme comhchuibhithe ar Choinbhinsiún Hong Cong de thoradh na forbartha a déanadh ar cheanglais shaoráidí athchúrsála long atá sábháilte agus neamhdhíobhálach don chomhshaol agus an fhorbairt a déanadh ar liosta Eorpach saoráidí athchúrsála long.

4. IMPLEACHT BHUISÉADACH

Níl aon impleachtaí ag an togra do bhuiséad an Aontais.

Togra le haghaidh

RIALACHÁIN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le hathchúrsáil long

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 192(1) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na Parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Longa ar dramhaíl iad agus atá faoi réir gluaiseachtaí trasteorann chun críche athchúrsála, rialaítear iad le Coinbhinsiún Basel maidir le rialú gluaiseachtaí trasteorann dramhaíola guaisí agus a ndiúscairt ('Coinbhinsiún Basel') agus le Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Meitheamh 2006 maidir le loingsiú dramhaíola¹⁶. Le Rialachán (AE) Uimh. 1013/2006 cuirtear chun feidhme Coinbhinsiún Basel agus leasú amháin¹⁷ ar an gCoinbhinsiún a glacadh in 1995 nach bhfuil tagtha i bhfeidhm ar leibhéal idirnáisiúnta agus lena mbunaítear toirmeasc ar onnmhairiú dramhaíola guaisí chuig tíortha nach baill iad den Eagraíocht um Chomhar agus Fhorbairt Eacnamaíochta (ECFE). Ós rud é go bhfuil ábhair ghuaiseacha i longa, is gnách go n-aicmítear mar dhramhaíl ghuaiseach iad agus ar an ábhar sin tá toirmeasc ar iad a onnmhairiú lena n-athchúrsáil i saoráidí i dtíortha nach baill den ECFE iad.
- (2) Na sásraí atá ceaptha an reachtaíocht atá ann faoi láthair ar leibhéal Eorpach agus ar leibhéal idirnáisiúnta a rialú agus a chur chun feidhme, níl siad in oiriúint do shaintréithe long ná an loingsithe idirnáisiúnta agus is léir nach bhfuil siad in ann cosc a chur ar chleachtais athchúrsála long atá contúirteach agus neamhfhóna.
- (3) Is neamhleor an acmhainn athchúrsála long atá ag tíortha an ECFE faoi láthair agus a bhfuil rochtain dhleathach uirthi ag longa atá faoi bhratach Ballstáit. Is leor an acmhainn athchúrsála atá ann cheana i dtíortha nach baill den ECFE iad chun gach

¹⁶ IO L 190, 12.7.2006, Lch. 1.

¹⁷ Leasú ar Choinbhinsiún Basel ('An leasú toirmisc') arna ghlacadh le Cinneadh III/1 ó Pháirtithe Choinbhinsiún Basel.

long atá faoi bhratach Ballstát den AE a chóireáil agus meastar go dtiocfaidh méadú ar an acmhainn sin faoi 2015 de thoradh gníomhaíochtaí tíortha athchúrsála chun ceanglais Choinbhinsiún Hong Cong a chomhlíonadh.

- (4) Ar iarratas ó Pháirtithe Choinbhinsiún Basel rinneadh Coinbhinsiún Idirnáisiúnta Hong Cong maidir le hAthchúrsáil Long ar Bhealach Sábháilte agus Neamhdhíobhálach don Chomhshaol ('Coinbhinsiún Hong Cong') a ghlacadh an 15 Bealtaine 2009 faoi choimirce na hEagraíochta Muirí Idirnáisiúnta. Ní thiocfaidh Coinbhinsiún Hong Cong i bhfeidhm go dtí 24 mí tar éis dháta a dhaingnithe ag 15 Stát ar a laghad arb ionann a gcabhlach trádála le chéile agus 40 % ar a laghad d'olltonnáiste loingeas trádála an domhain agus arb ionann a n-uasacmhainn bliantúil d'athchúrsáil long le chéile le linn na 10 mbliain roimhe sin agus 3 % ar a laghad d'olltonnáiste loingeas tráchtála na Stát sin le chéile. Ba cheart do na Ballstáit an Coinbhinsiún a dhaingniú a luaithe is féidir d'fhonn a theacht i bhfeidhm a bhrostu. Cuimsíonn an Coinbhinsiún ceapadh, tógáil, oibriú agus ullmhú long chun athchúrsáil atá sábháilte agus neamhdhíobhálach don chomhshaol a éascú, gan sábháilteacht ná éifeachtúlacht oibríochtúil long a chur i mbaol. Chomh maith leis sin, cuimsíonn an Coinbhinsiún saoráidí athchúrsála long a oibriú ar bhealach atá sábháilte agus neamhdhíobhálach don chomhshaol, agus sásra iomchuí forfheidhmithe maidir le hathchúrsáil long a bhunú.
- (5) Foráiltear go sainráiteach i gCoinbhinsiún Hong Cong maidir le Páirtithe an Choinbhinsiúin bearta níos déine a dhéanamh i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta, a fhad a bhaineann le longa a athchúrsáil ar bhealach atá sábháilte agus neamhdhíobhálach don chomhshaol, d'fhonn éifeachtaí díobhálacha ar shláinte an duine agus ar an gcomhshaol a sheachaint, a laghdú nó a íoslaghdú. Ach liosta Eorpach de shaoráidí athchúrsála long a chomhlíonann na ceanglais atá leagtha amach sa Rialacháin seo a bhunú, bheadh sé níos simplí an cuspóir sin a bhaint amach agus thiofadh feabhas ar chúrsaí forfheidhmithe ós rud é gurbh fhusa do na bratstáit rialú a dhéanamh ar na longa a chuireann siad á n-athchúrsáil. Ba cheart na ceanglais sin maidir le saoráidí athchúrsála long bheith bunaithe ar cheanglais Choinbhinsiún Hong Cong.
- (6) Is le leas eacnamaíoch bratstát a chuireann a gcuid long chuig saoráidí athchúrsála uasghrádaithe a chomhlíonann ceanglais Choinbhinsiún Hong Cong féachaint chuige go dtiocfaidh Coinbhinsiún Hong Cong i bhfeidhm a luaithe is féidir d'fhonn cothrom iomaíochta ar fud na cruinne a áirithiú.
- (7) Na longa sin nach gcumhdaítear le raon feidhme Choinbhinsiún Hong Cong ná raon feidhme an Rialacháin seo, ba cheart leanúint dá n-athchúrsáil i gcomhréir le ceanglais Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 agus Threoir 2008/98/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Samhain 2008 maidir le dramhaíl agus lena n-aisghairtear Treoracha áirithe¹⁸, faoi seach.
- (8) Is gá raon feidhme an Rialacháin seo, raon feidhme Rialacháin (CE) Uimh. 1013/2006 agus raon feidhme 2008/98/CE a shoiléiriú d'fhonn dubailt gníomhartha rialála a bhfuil an cuspóir céanna acu a sheachaint.

¹⁸

IO L 312, 22.11.2008, Lch. 3.

- (9) Agus ceanglais an Rialacháin seo á léirmhíniú, ba cheart na treoirlínte a d'ullmhaigh an Eagraíocht Mhuirí Idirnáisiúnta chun tacú le Coinbhinsiún Hong Cong a chur san áireamh.
- (10) Ba cheart do na Ballstáit bearta a dhéanamh chun cosc a chur ar dhul timpeall na rialacha maidir le hathchúrsáil agus chun feabhas a chur ar thrédearcacht athchúrsála long. De réir mar a fhoráiltear i gCoinbhinsiún Hong Cong, ba cheart do na Ballstáit faisnéis a sholáthar maidir le longa ar eisíodh deimhniú fardail dóibh, longa a bhfuarthas dearbhú maidir le críochnú ina leith agus maidir le hathchúrsáil neamhdhleathach agus na gníomhartha iardain atá déanta acu.
- (11) Ba cheart do na Ballstáit rialacha a leagan síos i leith pionós is infheidhme maidir le sáruithe ar an Rialachán seo agus féachaint chuige go gcuirfear na pionóis sin i bhfeidhm ionas nach féidir dul timpeall ar na rialacha maidir le hathchúrsáil long. Na pionóis sin, a d'fhéadfadh a bheith de chineál sibhialta nó de chineál riaracháin, ba cheart iad a bheith éifeachtúil, comhréireach agus athchomhairleach.
- (12) Chun forbairtí a bhaineann leis na coinbhinsiúin idirnáisiúnta ábhartha a chur san áireamh, ba cheart an chumhacht gníomhartha a ghlacadh de réir Airteagal 290 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a tharmligean chuig an gCoimisiún chun na hIarscríbhinní a ghabhann leis an Rialachán seo a thabhairt cothrom le dáta. Tá sé ríthábhachtach go ndéanfaidh an Coimisiún na comhairliúcháin iomchuí agus obair ullmhúcháin á déanamh aige, comhairliúcháin le saineolaithe san áireamh. Agus gníomhartha tarmligthe a n-ullmhú agus a dtarraingt suas aige, ba cheart don Choimisiún a áirithiú go ndéanfar na doiciméid ábhartha a tharchur go comhuaineach, go tráthúil agus go hionchuí chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle.
- (13) D'fhonn coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú do chur chun feidhme an Rialacháin seo, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gCoimisiún an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann le sásraí maidir leis na Ballstáit rialú a dhéanamh ar fheidhmiú chumhachtaí chur chun feidhme an Choimisiúin¹⁹.
- (14) Maidir leis an gcuispóir na héifeachtaí díobhálacha atá ag athchúrsáil, oibriú agus cothabháil long atá faoi bhratach Ballstáit ar shláinte an duine agus ar an gcomhshaol a chosc, a laghdú nó a dhíchur, ós rud é nach féidir leis na Ballstáit é a bhaint amach go leordhóthanach i ngeall ar nádúr idirnáisiúnta na loingseoireachta agus na hathchúrsála long, agus gur fearr is féidir, dá bhrí sin, é a bhaint amach ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta mar atá leagtha amach in Airteagal 5 den Chonradh. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, arna leagan amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuispóir sin a bhaint amach,

¹⁹ IO L 55, 28.2.2011, Lch. 13.

TAR ÉIS AN RIALACHÁIN SEO A GHLACADH:

TEIDEAL I – RAON FEIDHME AGUS SAINMHÍNITHE

Airteagal 1

Cuspóir

Is éard is cuspóir an Rialacháin seo na héifeachtaí díobhálacha atá ag athchúrsáil, oibriú agus cothabháil long atá faoi bhratach Ballstáit ar shláinte an duine agus ar an gcomhshaol a chosc, a laghdú nó a dhíchur.

Airteagal 2

Sainmhínithe

1. Chun críocha an Rialacháin seo, beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:
 - (1) ciallaíonn 'long' gach cineál soithí a oibríonn nó a d'oibrigh sa mhuirthimpeallacht, lena n-áirítear soithí intumtha, soithí snámha, árdáin snámha, árdáin fhéinardaithe, aonaid stórála snámha, Aonaid Snámha Stórála agus Aonaid Snámha Táirgthe, Stórála agus Díluchtaithe chomh maith le soithigh ar baineadh a cuid trealamh díobh nó aon soitheach atá ar tarraingt;
 - (2) ciallaíonn 'long nua' aon cheann de na nithe seo a leanas:
 - (a) long a rachfar i gconradh tógála ina leith an lá a thiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm nó ina dhiaidh;
 - (b) long, nach bhfuil aon chonradh tógála ina leith ann, a bhfuil a cíle leagtha nó atá i riocht comhchosúil déanmhais, an lá a thiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm nó sé mhí ina dhiaidh;
 - (c) long arna seachadadh an lá a thiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm nó 30 mí ina dhiaidh;
 - (3) ciallaíonn 'tancaer' tancaer ola mar atá sainmhínithe in Iarscríbhinn I a ghabhann leis an gCoinbhinsiún Idirnáisiúnta um Thruailliú ó Longa a Chosc (MARPOL) nó tancaer a bhfuil substaintí leachtacha urchóideacha ar bord mar atá sainmhínithe in Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gCoinbhinsiún sin;
 - (4) ciallaíonn 'ábhar guaiseach' aon ábhar nó substaint is dealraitheach a bheith ina chúis guaise do shláinte an duine nó don chomhshaol, lena n-áirítear aon substaint a

mheastar a bheidh contúirteach faoi Threoir 67/548/CEE²⁰ ón gComhairle agus faoi Rialachán 1272/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²¹;

- (5) ciallaíonn 'athchúrsáil' long lán-díchóimeáil nó páirt-díchóimeáil long i saoráid athchúrsála long d'fhonn comhpháirteanna agus ábhar a ghnóthú lena n-athphróiseáil agus lena n-athúsáid, agus ábhair ghuaiseacha agus ábhair eile a n-ionghabháil lena linn; áirítear leis sin oibríochtaí gaolmhara amhail stóráil agus cóireáil comhpháirteanna agus ábhar ar an láthair, ach ní áirítear a bpróiseáil ná a ndiúscairt ina dhaidh sin i saoráidí ar leith;
- (6) ciallaíonn 'saoráid athchúrsála long' limistéar sainithe ar láithreáin, clós nó saoráid é agus atá lonnaithe i mBallstát nó i dtríú tír agus a úsáidtear chun longa a athchúrsáil;
- (7) ciallaíonn 'comhlacht athchúrsála' úinéir na saoráide athchúrsála long nó aon eagraíocht nó duine eile a ghlac chuige freagracht na hathchúrsála long ó úinéir na saoráide athchúrsála long;
- (8) ciallaíonn 'údarás riaracháin' údarás rialtasach arna ainmniú ag Ballstát mar údarás atá freagrach, laistigh de limistéar geografach nó laistigh de réimse saineolais, as cúraimí a bhaineann le longa atá i dteideal bheith faoina bhratach nó le longa a oibríonn faoina údarás;
- (9) ciallaíonn 'údarás inniúil' údarás rialtasach arna ainmniú ag Ballstát le bheith freagrach, laistigh de limistéar geografach nó laistigh de réimse saineolais, as cúraimí a bhaineann le longa atá i dteideal bheith faoina bhratacha nó longa a oibríonn faoina údarás;
- (10) ciallaíonn 'olltonnáiste' an t-olltonnáiste arna ríomh i gcomhréir leis na rialacha maidir le tonnáiste a thomhas atá in Iarscríbhinn I a ghabhann leis an gCoinbhinsiún Idirnáisiúnta maidir le Tonnáiste Long a Thomhas nó rialacha a bheidh in aon choinbhinsiún a ghlacfaidh a áit;
- (11) ciallaíonn 'duine inniúil' duine ag a bhfuil cáilíochtaí oiriúnacha, oiliúint oiriúnach agus eolas, taithí agus scil leordhóthanach chun an obair i gceist a dhéanamh;
- (12) ciallaíonn 'fostóir' duine nádúrtha nó dlítheanach a bhfuil fostaithe aige oibrí amháin nó níos mó a bhíonn ag gabháil d'athchúrsáil long;
- (13) ciallaíonn 'úinéir loinge' an duine nádúrtha nó an duine dlítheanach atá cláraithe mar úinéir na loinge, lena n-áirítear an duine nádúrtha nó an duine dlítheanach ar leis é an long ar feadh tréimhse teoranta fad is atá a díol le saoráid athchúrsála long nó a aistriú chuig saoráid athchúrsála long ar feitheamh, nó de cheal clárú, an duine nádúrtha nó an duine dlítheanach ar leis é an long nó aon eagraíocht nó an duine a ghlac chuige an fhreagracht an long a oibriú ó úinéir na loinge, mar aon leis an duine dlítheanach a oibríonn long atá faoi úinéireacht stáit.
- (14) ciallaíonn 'suiteáil nua' suiteáil córas, trealaimh, inslithe nó ábhair eile ar long tar éis an lae a thiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm;

²⁰ IO 196, 16.8.1967, Lch. 1.

²¹ IO L 353, 31.12.2008, Lch. 1.

- (15) ciallaíonn 'sábháilte chun dul isteach' long a chomhlíonann na critéir seo a leanas:
- (a) tá an cion ocsaigine san atmaisféar agus tiús na ngal inlasta laistigh de theorainneacha sábháilte;
 - (b) tá aon ábhar tocsaineach san atmaisféar laistigh de tiúis incheadaithe;
 - (c) ní bheidh mar thoradh ar aon iarmhar ná ábhar a bhaineann leis an obair arna húdarú ag an duine inniúil, má choimeádtar na dálaí atmaisféaracha mar atá siad, scaoileadh neamhrialaithe d'ábhair thocsaineacha ná tiús neamhshábháilte de ghala inlasta;
- (16) ciallaíonn 'sábháilte chun obair the a dhéanamh' áit sa long a chomhlíonann na critéir seo a leanas:
- (a) tá dálaí atmaisféaracha sábháilte neamhphléascach ann, gan aon ghás ann go háirithe, inar féidir trealamh stuatháthaithe leictrigh nó trealamh gástáthaithe, trealamh gearrtha nó dóite nó cineálacha eile lasracha gan chosaint a úsáid agus oibríochtaí téimh, meilte nó spréachghiniúna a dhéanamh;
 - (b) tá na critéir 'sábháilte chun dul isteach' atá leagtha amach i bpointe 15 comhlíonta;
 - (c) ní thiocfaidh athrú ar na dálaí atmaisféaracha mar thoradh ar an obair the;
 - (d) rinneadh glanadh nó cóireáil leordhóthanach ar gach áit chongarach sa tslí is go gcuirfear cosc ar bhriseadh amach nó leathnú dóiteán;
- (17) ciallaíonn 'cigireacht laithreáin' cigireacht ar an tsaoráid athchúrsála long á dheimhniú gurbh ann do na dálaí a bhfuil tuairisc orthu sna doiciméid fhíoraithe;
- (18) ciallaíonn 'dearbhú maidir le críochnú' dearbhú deimhniúcháin arna eisiúint ag an tsaoráid athchúrsála long gur críochnaíodh an athchúrsáil long i gcomhréir leis an Rialachán seo;
- (19) ciallaíonn 'oibrí' aon duine a dhéanann obair, is cuma cé acu obair rialta nó shealadach í, i gcomhthéacs caidrimh fostaíochta, lena n-áirítear baill foirne a oibríonn d'fhoichonraitheoirí;
- (20) ciallaíonn 'eagraíocht aitheanta' eagraíocht atá aitheanta i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 391/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²²;
2. Chun críocha phointe 11 de mhír 1, is éard is féadfaidh a bheith i nduine inniúil oibrí oilte, nó fostaí bainistíochta atá in ann priacail cheirde, rioscaí agus an baol go nochtfaí fostaíthe d'ábhair nó do dhálaí i saoráid athchúrsála long a d'fhéadfadh a bheith guaiseach a aithint agus a mheasúnú, agus atá in ann a shonrú cén chosaint is cén réamhchúraimí is gá chun na guaiseanna, na rioscaí nó an nochtadh sin a dhíchur nó a laghdú.

²² IO L 131, 28.5.2009, Lch. 11.

Gan dochar do Threoir 2005/36/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²³, féadfaidh an t-údarás inniúil na critéir iomchuí a shainiú maidir leis na daoine sin a ainmniú agus féadfaidh sé na cúraimí atá le sannadh dóibh a chinneadh.

Airteagal 3

Raon Feidhme

1. Beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir le longa atá i dteideal bheith faoi bhratach Ballstáit atá ag oibriú faoina údarás.
2. Ní bheidh feidhm ag an Rialachán seo maidir leis na longa seo a leanas:
 - (a) longa cogaidh, longa cúntacha cabhlaigh ná longa eile ar le Ballstát iad nó a oibríonn Ballstát agus atá á n-úsáid, i láthair na huaire i gceist, chun seirbhísí neamhthráchtála rialtais a chur ar fáil, agus chuige sin amháin.
 - (b) longa a bhfuil níos lú ná 500 GT iontu;
 - (c) longa nach n-oibríonn le linn a saolré ach in uiscí atá faoi réir cheannasacht nó dhlínse an Stáit a bhfuil an long i dteideal bheith faoina bhratach..

TEIDEAL II – LONGA

Airteagal 4

Ábhair ghuaiseacha a rialú

1. Suiteálacha nua ábhar ina bhfuil aispeist nó défheinilí polaclóirínithe, cuirfear toirmeasc uirthi ar gach long nua i gcomhréir le Treoir 96/59/CE ón gComhairle²⁴.
2. Suiteálacha nua ábhar ina bhfuil substaintí rialaithe arna sainmhíniú i Rialachán (CE) Uimh. 1005/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁵, cuirfear toirmeasc orthu i gcás gach loinge.
3. I gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 757/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²⁶, cuirfear toirmeasc ar shuiteáil nua ábhar ina bhfuil aigéad sulfónach sárfhluarochtáin (PFOS) agus a dhíorthaigh (PFOS).
4. Déanfaidh na Ballstáit gach ceann de na bearta seo a leanas:

²³ IO L 255, 30.9.2005, Lch. 22.

²⁴ IO L 243, 24.9.1996, Lch. 31.

²⁵ IO L 286, 31.10.2009, Lch. 1.

²⁶ IO L 223, 25.8.2010, Lch. 29.

- (a) cosc nó srian a chur ar shuiteáil agus úsáid ábhar guaiseach dá dtagraítear i mír 1 go mír 3 ar longa atá i dteideal bheith faoi bhratach an Bhallstáit nó atá ag oibriú faoina údarás;
- (b) cosc nó srian a chur ar shuiteáil agus ar úsáid ábhar dá leithéidí ar longa agus iad i gcalafoirt, i longchlóis, i longchlóis deisiúcháin nó i gcríochfoirt amach ón gcósta;
- (c) féachaint chuige go héifeachtach go gcomhlíonfaidh longa na ceanglais atá leagtha amach i bpointe (a) agus (b).

Airteagal 5

Fardal ábhar guaiseach

1. Beidh fardal ábhar guaiseach ar bord gach loinge nua.
2. Déanfar fardal ábhar guaiseach a chur ar bun sula gcuirfear an long á hathchúrsáil, agus coinneofar ar bord é.
3. Longa atá ann cheana agus atá cláraithe faoi bhratach tríú tíre agus a bhfuil iarratas á dhéanamh acu bheith cláraithe faoi bhratach Ballstáit, áiritheoidh siad go gcoinneofar fardal ábhar guaiseach ar bord.
4. Comhlíonfaidh an fardal ábhar guaiseach na critéir seo a leanas:
 - (a) bainfidh sé le long faoi leith;
 - (b) beidh sé ina fhianaise go bhfuil an long ag urramú an toirmisc nó na srianta ar shuiteáil nó ar úsáid ábhar guaiseach i gcomhréir le hAirteagal 4;
 - (c) beidh luaite ann, ar a laghad, na hábhair ghuaiseacha dá dtagraítear in Iarscríbhinn I agus atá i struchtúr nó i dtrealamh na loinge, an áit a bhfuil siad, agus garmheastachán ar na cainníochtaí díobh atá ann.
5. Chomh maith lena bhfuil i mír 4, ullmhófar plean i leith long atá ann cheana ina mbeidh cur síos ar an tseiceáil amhairc/ar an tseiceáil de réir samplála ar a bhfuil an fardal ábhar guaiseach bunaithe.
6. Beidh trí chuid san fhardal ábhar guaiseach:
 - (a) liosta de na hábhair ghuaiseacha dá dtagraítear in Iarscríbhinn I agus atá i struchtúr nó i dtrealamh na loinge, an áit a bhfuil siad, agus garmheastachán ar na cainníochtaí díobh atá ann (Cuid I);
 - (b) liosta den dramhaíl atá ar bord na loinge, lena n-áirítear dramhaíl a gineadh le linn oibriú na loinge (Cuid II);
 - (c) liosta de na stórais atá ar bord na loinge nuair atá an cinneadh déanta í a athchúrsáil (Cuid III).

7. Coinneofar ord maith ar Chuid I den fhardal ábhar guaiseach agus déanfar í a thabhairt cothrom le dáta i gcaitheamh shaolré oibríochtúil na loinge, agus cuirfear san áireamh inti aon suiteálacha nua ina bhfuil ábhar guaiseach dá dtagraítear in Iarscríbhinn I agus aon athruithe ábhartha ar struchtúr agus ar threalamh na loinge.
8. Roimh an athchúrsáil, déanfar Cuid II, a fhad a bhaineann le dramhaíl a gineadh le linn oibriú na loinge, a ionchorprú san fhardal a mbeidh ord maith air agus a bheidh nuashonraithe, agus déanfaidh an Ballstát a bhfuil san long faoina bhratach é a fhíorú.
9. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmlichte a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 26 chun an liosta ítimí ar an bhfardal ábhar guaiseach atá in Iarscríbhinn I a nuashonrú.

Airteagal 6

Ullmhúchán don athchúrsáil: ceanglais ghinearálta

1. Áiritheoidh úinéirí long an méid seo a leanas i leith a gcuid long:
 - (a) roimh fhoilsiú an liosta Eorpaigh, go ndéanfar iad a athchúrsáil i saoráid athchúrsála long atá lonnaithe san Aontas nó i dtír is ball den ECFE í, agus sna saoráidí sin amháin;
 - (b) tar éis fhoilsiú an liosta Eorpaigh, go ndéanfar iad a athchúrsáil i saoráidí athchúrsála atá ar an liosta Eorpach, agus sna saoráidí sin amháin;
 - (c) le linn na tréimhse roimh don long dul isteach sa tsaoirid athchúrsála, go n-oibreofar iad sa tslí is go laghdófar a oiread is féidir a bhfuil fanta ar bord d'iarmhar lasta, d'ola breosla agus de dhramhaíl a gineadh le linn oibriú na loinge;
 - (d) go ndéanfar an fardal ábhar guaiseach a thabhairt cothrom le dáta agus a chríochnú i gcomhréir le hAirteagal 5;
 - (e) roimh aon sórt athchúrsála a dhéanamh, go mbeidh deimhniú ullmhachta chun athchúrsála acu arna eisiúint ag an mBallstát a bhfuil siad faoina mbratach.
2. Ina theannta sin, áiritheoidh úinéirí long go mbeidh na humair lasta agus na seomraí caidéil sa riocht gur féidir a dheimhniú go bhfuil sé sábháilte dul isteach iontu agus sábháilte obair the a dhéanamh iontu.

Airteagal 7

Plean athchúrsála loinge

1. Sula ndéanfar aon sórt athchúrsála ar long, ullmhófar plean athchúrsála a bhainfidh le long faoi leith.
2. Maidir leis an bplean athchúrsála loinge:
 - (a) ullmhóidh an tsaoráid athchúrsála long é ag cur san áireamh faisnéis arna soláthar ag an úinéir loinge i gcomhréir le pointe (b) d'Airteagal 9(3);
 - (b) ullmhófar é i dteanga oifigiúil de chuid na tíre a údaraíonn an tsaoráid athchúrsála long, agus i gcás nach Béarla, Fraincis ná Spáinnis an teanga sin, aistreofar é go ceann de na teangacha sin;
 - (c) beidh faisnéis ann maidir le bunú agus coinneáil ar bhun na gcritéar sábháilte chun dul isteach agus sábháilte chun obair thé a dhéanamh, agus maidir le faireachán a dhéanamh orthu;
 - (d) beidh faisnéis ann maidir le cineál agus méid na n-ábhar guaiseach agus na dramhaíola a ghinfidh athchúrsáil na loinge i gceist, lena n-áirítear ábhair atá luaite san fhardal ábhar guaiseach, agus maidir leis an gcaoi a gcóireálfar na hábhair ghuaiseacha sin sa tsaoráid agus i saoráidí eile ina dhiaidh sin;
 - (e) i gcás ina n-úsáidfear níos mó ná aon saoráid athchúrsála long amháin, ainmneofar na saoráidí athchúrsála long atá sé beartaithe a úsáid agus sonrófar na gníomhaíochtaí athchúrsála agus an t-ord ina ndéanfar iad i ngach saoráid athchúrsála long údaraithe.

Airteagal 8

Suirbhéanna

1. Is oifigigh de chuid an údaráis riaracháin nó de chuid eagraíochta aitheanta atá ag gníomhú thar ceann an údaráis riaracháin a dhéanfaidh na suirbhéanna.
2. Beidh longa faoi réir na suirbhéanna seo a leanas:
 - (a) suirbhé tosaigh;
 - (b) suirbhé athnuachana;
 - (c) suirbhé breise;
 - (d) suirbhé deiridh;
3. Déanfar an suirbhé tosaigh sula gcuirfear i seirbhís an long, nó sula n-eiseofar an deimhniú fardail. Fíoróidh na hoifigigh a dhéanfaidh an suirbhé go bhfuil Cuid I den fhardal ábhar guaiseach ag comhlíonadh cheanglais an Rialacháin seo.

4. Déanfar an suirbhé athnuachana i gceann tréimhsí arna sonrú ag an údarás riaracháin, ach ní fhéadfaidh na tréimhsí sin bheith níos faide ná cúig bliana. Fíoróidh na hoifigigh a dhéanfaidh an suirbhé go bhfuil Cuid I den fhardal ábhar guaiseach ag comhlíonadh cheanglais an Rialacháin seo.
5. Maidir leis an suirbhé breise, is cuma cé acu suirbhé ginearálta nó suirbhé páirteach é, féadfar é a dhéanamh ar iarratas ón úinéir loinge tar éis struchtúr, trealamh, córais, feistis, cóirithe agus ábhar na loinge a athrú, a athsholáthar nó mórdheisiú a dhéanamh orthu. Áiritheoidh na hoifigigh a dhéanfaidh an suirbhé go ndéanfar aon athrú, athsholáthar, nó mórdheisiú den sórt sin sa chruth is go bhfuil ceanglais an Rialacháin seo á gcomhlíonadh ag an long, agus fíoróidh siad go bhfuil Cuid I den fhardal ábhar guaiseach arna leasú dá réir.
6. Déanfar an suirbhé deiridh sula dtógfar an long as seirbhís agus sula gcuirfear tús le hathchúrsáil na loinge.

Fíoróidh na hoifigigh a dhéanfaidh an suirbhé an méid seo a leanas:

- (a) go gcomhlíonann an fardal ábhar guaiseach ceanglais an Rialacháin seo;
 - (b) go bhfuil an fardal ábhar guaiseach curtha san áireamh mar is ceart sa phlean athchúrsála loinge;
 - (c) go bhfuil an fhaisnéis seo a leanas sa phlean athchúrsála loinge:
 - (1) bunú agus coinneáil ar bhun na gcritéar sábháilte chun dul isteach agus sábháilte chun obair the a dhéanamh, agus faireachán a dhéanamh orthu;
 - (2) cóireáil ábhar guaiseach agus dramhaíola a ghineann athchúrsáil na loinge i gceist sa tsaoráid athchúrsála agus in aon saoráid cóireála dramhaíola údaráithe;
 - (d) go bhfuil Conradh a chomhlíonann Airteagal 9 idir an t-úinéir loinge agus an tsaoráid athchúrsála long;
 - (e) go bhfuil an tsaoráid athchúrsála long ina bhfuil sé beartaithe an long a athchúrsáil ar an liosta Eorpach.
7. I gcás long atá ann cheana agus a bhfuil a ndíchóimeáil beartaithe, déanfar an suirbhé tosaigh agus an suirbhé deiridh san am céanna.

Airteagal 9

Conradh idir an t-úinéir loinge agus saoráid athchúrsála long

1. Úinéir loinge agus saoráid athchúrsála long a chomhlíonann na ceanglais atá leagtha amach in Airteagal 12, rachaidh siad i gconradh maidir le haon long is gá a athchúrsáil.

2. Beidh éifeacht leis an gconradh ar a dhéanaí ón uair a iarrfar an suirbhé deiridh dá dtagraítear in Airteagal 8(1)(d), agus leanfaidh d'éifeacht a bheith aige go mbeidh an athchúrsáil críochnaithe.
3. Cuirfidh an conradh na hoibleagáidí seo a leanas ar an úinéir loinge:
 - (a) na ceanglais ghinearálta maidir le hullmhúchán don athchúrsáil dá dtagraítear in Airteagal 6 a chur i bhfeidhm;
 - (b) an fhaisnéis go léir is ábhartha don long a sholáthar don tsaoráid athchúrsála long, ar faisnéis í a bhfuil gá léi chun an plean athchúrsála long a cheanglaítear le hAirteagal 7 a ullmhú;
 - (c) an long a thabhairt ar ais roimh thús na hathchúrsála nó tar éis thús na hathchúrsála, nuair atá sé sin indéanta go teicniúil, i gcás nach bhfuil an cion d'ábhair ghuaiseacha ar bord ag teacht, cuid mhaith, lena bhfuil san fhardal ábhar guaiseach agus nach féidir an long a athchúrsáil mar is ceart dá thoradh sin.
4. Cuirfidh an conradh na hoibleagáidí seo a leanas ar an úinéir loinge:
 - (a) plean athchúrsála loinge a bhainfidh le long faoi leith a ullmhú i gcomhar leis an úinéir loinge i gcomhréir le hAirteagal 7;
 - (b) an dáta atá beartaithe tús a chur leis an athchúrsáil a thuairisciú don úinéir loinge i gcomhréir leis an bhfoirm atá leagtha síos in Iarscríbhinn II;
 - (c) toirmeasc a chur ar thús a chur le haon sórt athchúrsála ar an long sula gcuirfear isteach an tuarascáil dá dtagraítear i bpointe (b);
 - (d) agus iad ag ullmhú d'athchúrsáil loinge, fógra i scríbhinn a thabhairt ar a laghad 14 lá roimh an dáta atá beartaithe tús a chur leis an athchúrsáil do na húdaráis inniúla ábhartha maidir lena rún an long i gceist a athchúrsáil:
 - (i) ainm an Stáit a bhfuil an long i dteideal bheith faoina bhratach;
 - (ii) an dáta a cláraíodh an long leis an Stát sin;
 - (iii) uimhir aitheantais na loinge (an uimhir IMO);
 - (iv) an uimhir cabhlach (i gcás seachadadh loinge nua);
 - (v) ainm agus cineál na loinge;
 - (vi) an calafort lena bhfuil an long cláraithe;
 - (vii) ainm agus seoladh an úinéara long agus uimhir aitheantais IMO an úinéara chláraithe;
 - (viii) ainm agus seoladh na cuideachta mar aon lena huimhir aitheantais IMO;
 - (ix) ainm gach cuideachta aicmiúcháin a bhfuil an long cláraithe leo;

- (x) príomhthréithe na loinge (fad os a cionn, seas, domhain, meáchan eadróm, olltonnáiste agus glantonnáiste, agus cineál agus rátáil an innill);
 - (xi) an fardal ábhar guaiseach; agus
 - (xii) an dréachtphean athchúrsála loinge;
- (e) gach sórt dramhaíola a ghintear sa tsaoráid athchúrsála long a aistriú chuig saoráidí cóireála dramhaíola atá údaraithe ag na húdaráis inniúla an dramhaíl sin a chóireáil agus a dhiúscairt ar bhealach sábháilte neamhdhíobhálach don chomhshaol, agus chuig na saoráidí sin amháin;
 - (f) nuair atá lán-athchúrsáil nó páirt-athchúrsáil loinge críochnaithe i gcomhréir leis an Rialachán seo, críochnú na hathchúrsála a chur in iúl don úinéir loinge i gcomhréir leis an bhfoirm atá leagtha síos in Iarscríbhinn III.
5. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 26 maidir leis an bhfoirm um thuairisciú an dáta atá beartaithe tús a chur le hathchúrsáil loinge atá leagtha síos in Iarscríbhinn II a thabhairt cothrom le dáta.
 6. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 26 maidir le foirm an dearbhaithe maidir le críochnú athchúrsála loinge atá leagtha síos in Iarscríbhinn III a thabhairt cothrom le dáta.

Airteagal 10

Deimhnithe a eisiúint agus a fhormhuiniú

1. Tar éis chur i gcrích suirbhé tosaigh, suirbhé athnuachana nó suirbhé bhreise arna dhéanamh ar iarratas ó úinéir loinge, eiseoidh Ballstát deimhniú fardail i gcomhréir leis an bhfoirm atá leagtha síos in Iarscríbhinn IV. Beidh Cuid I den fhardal ábhar guaiseach ina fhorlíonadh ar an deimhniú sin.

Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 26 maidir le foirm an dearbhaithe fardail atá leagtha síos in Iarscríbhinn IV a thabhairt cothrom le dáta.
2. Tar éis an suirbhé deiridh a chur i gcrích go rathúil i gcomhréir le hAirteagal 8(6), eiseoidh an t-údarás riaracháin deimhniú ullmhachta chun athchúrsála i gcomhréir leis an bhfoirm atá leagtha síos in Iarscríbhinn V. Beidh an fardal ábhar guaiseach ina fhorlíonadh ar an deimhniú sin.
3. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 26 maidir le foirm an deimhnithe ullmhachta chun athchúrsála atá leagtha síos in Iarscríbhinn V a thabhairt cothrom le dáta. Aon deimhniú ullmhachta chun athchúrsála arna eisiúint i gcomhréir le mír 2, glacfaidh na Ballstáit eile leis agus, chun críocha an Rialacháin seo, measfar go bhfuil sé ar aon bhailíocht le deimhniú arna eisiúint acu féin.

4. Is é an t-údarás riaracháin nó eagraíocht aitheanta atá ag gníomhú thar ceann an údaráis riaracháin a eiseoidh na deimhnithe ullmhachta chun athchúrsála.

Airteagal 11

Fad agus bailíocht na ndeimhnithe

1. Eiseofar deimhniú fardail a bheidh bailí go ceann tréimhse arna sonrú ag an údarás riaracháin; ní bheidh an tréimhse sin níos faide ná cúig bliana.
2. Scoirfidh deimhniú fardail arna eisiúint faoi Airteagal 10 den Rialachán seo de bheith bailí in aon cheann de na cásanna seo a leanas:
 - (a) níl an riocht ina bhfuil an long ag teacht, cuid mhaith, le sonraí an deimhnithe, lena n-áirítear gan Cuid I den fhardal ábhar guaiseach a bheidh á choinneáil ar bun agus á thabhairt cothrom le dáta chun athruithe ar struchtúr agus trealamh na loinge a chur san áireamh;
 - (b) ní dhéantar an suirbhé athnuachana a chríochnú i gceann na dtréimhsí arna sonrú ag an údarás riaracháin, ar tréimhsí iad nach faide iad ná cúig bliana;
 - (c) ní eisítear ná ní fhormhuinítear an deimhniú i gcomhréir le hAirteagal 10 den Rialachán seo.
3. Deimhniú ullmhachta chun athchúrsála arna eisiúint faoi Airteagal 10 den Rialachán seo, scoirfidh sé de bheith bailí i gcás nach bhfuil an riocht ina bhfuil an long ag teacht, cuid mhaith, le sonraí an deimhnithe.
4. Eiseoidh an t-údarás riaracháin deimhniú ullmhachta chun athchúrsála a bheidh bailí go ceann tréimhse nach faide ná trí mhí. Féadfaidh an t-údarás riaracháin nó eagraíocht aitheanta atá ag gníomhú thar a cheann fad a chur leis an deimhniú ullmhachta chun athchúrsála ionas go bhféadfar aon turas amháin ó áit go háit chuig an tsaoráid athchúrsála long a dhéanamh.

TEIDEAL III – SAORÁIDÍ ATHCHÚRSÁLA LONG

Airteagal 12

Ceanglais maidir le saoráidí athchúrsála long

Is i saoráidí athchúrsála long atá ar an liosta Eorpach, agus iontu sin amháin, a dhéanfar longa a athchúrsáil.

D'fhonn a bheith ar an liosta Eorpach, caithfidh saoráidí athchúrsála long na ceanglais seo a leanas a chomhlíonadh:

- (a) a ceapadh, a tógáil agus a hoibriú a bheith sábháilte agus neamhdhíobhálach don chomhshaol;
- (b) córais bhainistíochta agus faireacháin, nósanna imeachta agus teicnící a bhunú nach baol sláinte iad do na hoibrithe lena mbaineann ná don daonra i gcógar na saoráide athchúrsála long agus a dhéanfaidh éifeachtaí díobhálacha athchúrsála long ar an gcomhshaol, a chosc, a mhaolú, a íoslaghdú, agus a oiread is praiticiúil, a dhíchur.
- (c) cosc a chur ar éifeachtaí díobhálacha ar shláinte an duine agus ar an gcomhshaol;
- (d) plean maidir le saoráid athchúrsála long a ullmhú agus a fhaomhadh;
- (e) plean ullmhachta agus freagartha le haghaidh cásanna práinne a bhunú agus a choinneáil ar bun;
- (f) aird a thabhairt ar shábháilteacht agus ar oiliúint oibrithe, lena n-áirítear féachaint chuige go n-úsáidfear trealamh cosanta pearsanta le linn oibríochtaí ina bhfuil an trealamh sin ag teastáil;
- (g) taifid a choinneáil ar theagmhais, ar thionóiscí, ar ghalair ghairme agus ar éifeachtaí ainsealacha, agus má iarrann na húdaráis inniúla é, tuairisc a thabhairt ar aon teagmhais, tionóiscí, galair ghairme nó éifeachtaí ainsealacha a chuireann sábháilteacht oibrithe, sláinte an duine nó an comhshaol i mbaol, nó a d'fhéadfadh iad a chur i mbaol.
- (h) féachaint chuige go ndéanfar ábhair ghuaiseacha a bhainistiú ar bhealach sábháilte agus neamhdhíobhálach don chomhshaol;
- (i) údarás a bheith aici óna húdarás inniúil a cuid oibríochtaí a dhéanamh;
- (j) féachaint chuige go mbeidh rochtain ag trealamh práinnfhreagartha amhail trealamh agus feithiclí comhraic dhóiteáin, otharchairr agus crainn tógála ar gach limistéar den tsaoráid athchúrsála long;
- (k) féachaint chuige go gcoinneofar srian ar gach ábhar guaiseach atá ar bord loinge le linn an phróisis athchúrsála d'fhonn cosc a chur ar aon scaoileadh de na hábhair ghuaiseacha sin sa chomhshaol, a scaoileadh i limistéir idirthaoideacha go háirithe;
- (l) a thaispeáint gur féidir aon sceitheadh a d'fhéadfadh bheith ann a smachtú, sceitheadh i limistéir idirthaoideacha go háirithe;
- (m) gan ábhair ghuaiseacha agus dramhaíl a bheith á láimhseáil ach ar urláir neamhscagacha ag a bhfuil córais éifeachtacha draenála;
- (n) féachaint chuige nach ndéanfar dramhaíl a thagann as an athchúrsáil a aistriú ach chuig saoráidí bainistithe dramhaíola atá údaráithe í a chóireáil agus a dhiúscairt gan sláinte an duine a chur i mbaol agus ar bhealach atá neamhdhíobhálach don chomhshaol.

Chun críocha phointe (n), is féidir a mheas gur bainistiú atá neamhdhíobhálach don chomhshaol atá ar siúl, i leith chóireáil agus dhiúscairt na dramhaíola i gceist, i gcás inar féidir leis an tsaoráid athchúrsála long a thaispeáint go mbeidh an tsaoráid bainistithe

dramhaíola a ghlacann an dramhaíl á hoibriú i gcomhréir le caighdeáin maidir le sláinte an duine agus cosaint an chomhshaoil is comhionann leis na caighdeáin atá leagtha síos i ndlí an Aontais.

Airteagal 13

Fianaise atá le soláthar ag saoráidí athchúrsála long

Soláthróidh an tsaoráid athchúrsála long fianaise go gcomhlíonann sí na ceanglais atá leagtha amach in Airteagal 12 chun longa a athchúrsáil agus chun a bheith ar an liosta Eorpach.

Déanfaidh an tsaoráid athchúrsála long an méid seo a leanas go háirithe:

- (1) an cead, an ceadúnas nó an t-údarú a thug údaráis inniúla a thíre di longa a athchúrsáil a lua agus na srianta ar thomhas (fad uasta, leithead uasta, agus meáchan éadrom uasta) na long atá sé údaraithe a athchúrsáil a lua mar aon le haon teorainneacha infheidhme;
- (2) deimhneoidh sé nach nglacfaidh sé ach le longa atá faoi bhratach Ballstát den Aontas Eorpach lena n-athchúrsáil i gcomhréir le forálacha an Rialacháin seo;
- (3) soláthróidh sé fianaise go bhfuil an tsaoráid athchúrsála long in ann na critéir 'sábháilte chun obair the a dhéanamh agus sábháilte chun dul isteach a bhunú, a choinneáil ar bun agus faireachán a dhéanamh orthu i gcaitheamh an phróisis athchúrsála long ar fad;
- (4) léarscáil a chur i gceangal ina dtaispeánfar teorainneacha na saoráide athchúrsála long agus an áit a ndéantar an athchúrsáil long;
- (5) i gcás gach ábhair dá dtagraítear in Iarscríbhinn I agus i gcás gach ábhair ghuaisigh a d'fhéadfadh a bheith ina chuid de struchtúr na loinge, na nithe seo a leanas a shonrú:
 - (a) cé acu atá nó nach bhfuil an tsaoráid údaraithe an t-ábhar guaiseach a bhaint. Sa chás sin, tabharfar le fios cé an fhoireann inniúil atá údaraithe an t-ábhar guaiseach a bhaint agus soláthrófar fianaise den inniúlacht sin;
 - (b) cé an próiseas bainistíochta dramhaíola a chuirfear i bhfeidhm sa tsaoráid: loisceadh, líonadh talún, nó modh eile bainistithe dramhaíola agus fianaise a sholáthar go ndéanfar an próiseas a chuirfear i bhfeidhm gan sláinte an duine a chur i mbaol agus gan dochar a dhéanamh don chomhshaoil, agus go háirithe:
 - (i) nach gcuirfear an t-aer, plandaí ná ainmhithe i mbaol;
 - (ii) nach mbeidh núiseanna torainn ná bolaidh mar thoradh air;
 - (iii) nach mbeidh éifeachtaí díobhálacha aige ar an tuaithe ná ar áiteanna sainspéise;
 - (c) an próiseas bainistithe dramhaíola a chuirfear i bhfeidhm má tá na hábhair ghuaiseacha ceaptha bheith curtha chuig saoráid athchúrsála dramhaíola ina

dhiaidh sin lasmuigh den tsaoráid athchúrsála long. Soláthrófar an fhaisnéis seo a leanas maidir le gach saoráid athchúrsála dramhaíola iardain:

- (i) a ainm agus a seoladh;
- (ii) fianaise go bhfuil sí údaraithe an t-ábhar guaiseach a chóireáil;
- (iii) tuairisc ar an bpróiseas cóireála dramhaíola;
- (iv) fianaise go n-áiritheoidh an próiseas a chuirfear i bhfeidhm nach gcuirfear sláinte an duine i mbaol agus nach ndéanfar dochar don chomhshaol, agus go háirithe:
 - nach gcuirfear an t-aer, plandaí ná ainmhithe i mbaol;
 - nach mbeidh núiseanna torainn ná bolaidh de thoradh air;
 - nach mbeidh éifeachtaí díobhálacha aige ar an tuaithe ná ar áiteanna sainspéise.

Airteagal 14

Saoráidí athchúrsála long atá lonnaithe i mBallstát a údarú

1. Déanfaidh údarais inniúla údarú chun longa a athchúrsáil a thabhairt do shaoráidí athchúrsála long atá lonnaithe ar a gcríoch agus a chomhlíonann na ceanglais atá leagtha amach in Airteagal 12. Féadfar an t-údarú sin a thabhairt do shaoráidí athchúrsála long go ceann tréimhse cúig bliana ar a mhéad.
2. Déanfaidh na Ballstáit liosta de na saoráidí athchúrsála long atá údaraithe acu i gcomhréir le mír 1 a bhunú agus a thabhairt cothrom le dáta.
3. Tabharfar fógra i leith an liosta dá dtagraítear i mír 2 don Choimisiún gan mhoill agus tráth nach déanaí ná aon bhliain amháin amhail ó dháta teacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.
4. I gcás ina scoirfidh saoráid athchúrsála long de bheith ag comhlíonadh na gceanglas atá leagtha síos in Airteagal 12, tarraingeoidh an Ballstát siar an t-údarú a tugadh don tsaoráid athchúrsála long lena mbaineann agus cuirfidh sé sin in iúl don Choimisiún gan mhoill.
5. I gcás ina n-údaráítear saoráid athchúrsála long nua i gcomhréir le mír 1, cuirfidh an Ballstát é sin in iúl don Choimisiún gan mhoill.

Airteagal 15

Saoráidí athchúrsála long atá lonnaithe lasmuigh den Aontas

6. Cuideachtaí athchúrsála atá lonnaithe lasmuigh den Aontas agus ar mian leo longa a athchúrsáil atá faoi bhratach Ballstáit, cuirfidh siad iarratas faoi bhráid an Choimisiúin ar a saoráidí athchúrsála long a bheith ar an liosta Eorpach.
7. Beidh ag gabháil leis an iarratas sin an fhaisnéis agus na doiciméid tacaíochta a cheanglaítear le hAirteagal 13 agus le hIarscríbhinn VI a thaispeánann go gcomhlíonann an tsaoráid athchúrsála long na ceanglais atá leagtha amach in Airteagal 12.

Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmlichte a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 26 maidir leis an bhfoirm maidir le haitheantas na saoráide athchúrsála long atá leagtha síos in Iarscríbhinn VI a thabhairt cothrom le dáta.

8. Trí bhíthin iarratas a chur isteach ar a bheith ar an liosta Eorpach, glacann saoráidí athchúrsála long leis go bhféadfadh sé go ndéanfaidh an Coimisiún, nó gníomhairí a bheadh ag gníomhú thar a ceann, cigireacht ar an láthair roimh dóibh a bheith curtha ar an liosta, nó ina dhiaidh, d'fhonn a fhíorú go bhfuil na ceanglais atá leagtha amach in Airteagal 12 comhlíonta acu.
9. I bhfianaise measúnú ar an bhfaisnéis arna soláthar agus ar fhianaise tacaíochta arna soláthar i gcomhréir le mír 2, déanfaidh an Coimisiún cinneadh trí bhíthin gnímh tharmlichte cé acu a chuirfear nó nach gcuirfear saoráid athchúrsála long atá lonnaithe lasmuigh den AE ar an liosta Eorpach. Glacfar na bearta cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 27.

Airteagal 16

An liosta Eorpach a bhunú agus a nuashonrú

1. Trí bhíthin gnímh tharmlichte agus i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 27, bunóidh an Coimisiún liosta Eorpach de na saoráidí athchúrsála long:
 - (a) atá lonnaithe san Aontas agus ar thug na Ballstáit fógra ina leith i gcomhréir le hAirteagal 14(3);
 - (b) atá lonnaithe lasmuigh den Aontas agus a ndearnadh an cinneadh iad a chur ar an liosta i gcomhréir le hAirteagal 15(4).
2. Déanfar an liosta Eorpach a fhoilsiú in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* agus ar shuíomh gréasáin an Choimisiúin ar a dhéanaí 36 mí tar éis an lá a thiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm.

3. Nuair a bheidh an liosta Eorpach glactha, déanfaidh an Coimisiún é a thabhairt cothrom le dáta go rialta trí bhíthin gníomhartha tarmlichte i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 27:
- (a) chun saoráid athchúrsála long a chur leis an liosta Eorpach in aon cheann de na cásanna seo a leanas:
 - (i) údaráíodh i gcomhréir le hAirteagal 13 í;
 - (ii) rinneadh an cinneadh í a chur ar an liosta Eorpach i gcomhréir le hAirteagal 15(4);
 - (b) chun saoráid athchúrsála long a bhaint den liosta Eorpach in aon cheann de na cásanna seo a leanas:
 - (1) scoireann an tsaoráid athchúrsála long de bheith ag comhlíonadh na gceanglas atá leagtha amach in Airteagal 12;
 - (2) tá an tsaoráid athchúrsála long ar an liosta ar feadh tréimhse is faide ná cúig bliana agus nach bhfuil fianaise soláthraithe aici go bhfuil na ceanglais atá leagtha amach in Airteagal 12 fós á gcomhlíonadh aici.
4. Déanfaidh na Ballstáit an fhaisnéis go léir a d'fhéadfadh a bheith ag baint le tabhairt cothrom le dáta an liosta Eorpaigh a chur in iúl don Choimisiún. Tarchuirfidh an Coimisiún an fhaisnéis sin chuig na Ballstáit eile.

TEIDEAL IV – FORÁLACHA GINEARÁLTA RIARACHÁIN

Airteagal 17

Teanga

Tarraingeofar suas an deimhniú fardail agus an deimhniú ullmhachta chun athchúrsála i dteanga oifigiúil de chuid an Bhallstáit eisiúna, agus i gcás nach Béarla, Fraincis ná Spáinnis an teanga sin, aistrefar é go ceann de na teangacha sin.

Airteagal 18

Údaráis inniúla a ainmniú

Ainmneoidh na Ballstáit na húdaráis inniúla a bheidh freagrach as cur chun feidhme an Rialacháin seo agus tabharfaidh siad fógra don Choimisiún i leith na n-ainmniúchán sin.

Airteagal 19

Duine teagmhála a ainmniú

1. Déanfaidh na Ballstáit agus an Coimisiún duine teagmhála amháin nó níos mó a ainmniú a bheidh freagrach as comhairle a chur ar dhaoine nádúrtha nó dlítheanacha a dhéanann fiosrúcháin. Déanfaidh duine teagmhála an Choimisiúin aon cheisteanna a fhaightear a bhaineann leis na Ballstáit a chur chuig na Ballstáit, agus a mhalairt.
2. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún maidir le daoine teagmhála a ainmniú.

Airteagal 20

Cruinnithe idir daoine teagmhála

Déanfaidh an Coimisiún, má iarrann na Ballstáit air é, nó i gcás ina measann sé féin go bhfuil sé oiriúnach, cruinnithe idir na daoine teagmhála a chur ar bun go rialta chun na ceisteanna a eascraíonn ó chur i bhfeidhm an Rialacháin seo a phlé. Tabharfar cuireadh do gheallsealbhóir ábhartha freastal ar na cruinnithe sin, nó ar chodanna díobh, i gcás ina bhfuil na Ballstáit agus an Coimisiún ar aon aigne go bhfuil sé sin oiriúnach.

TEIDEAL V – TUAIRISCIÚ AGUS FORGHNÍOMHÚ

Airteagal 21

Ceanglais ar úinéirí long maidir le fógra a thabhairt agus maidir le tuairisciú

Déanfaidh úinéirí long an méid seo a leanas:

- (a) fógra i scríbhinn a thabhairt don údarás riaracháin ar a laghad 14 lá roimh an dáta atá sé beartaithe tús a chur le hathchúrsáil loinge ionas go mbeidh an t-údarás riaracháin in ann an suirbhé agus na deimhnithe a cheanglaítear leis an Rialachán seo a ullmhú;
- (b) an fógra a thug an tsaoráid athchúrsála long dóibh maidir leis an dáta atá sé beartaithe tús a chur leis an athchúrsáil loinge, arna cheangal le hAirteagal 9(4)(b), a tharchur chuig an údarás riaracháin;
- (c) an fógra a thug an tsaoráid athchúrsála long dóibh maidir le críochnú athchúrsáil na loinge, arna cheangal le hAirteagal 9(4)(f), a tharchur chuig an údarás riaracháin.

Airteagal 22

Na Ballstáit tuairisciú a dhéanamh

1. Cuirfidh gach Ballstát tuarascáil chuig an gCoimisiún ina mbeidh an fhaisnéis seo a leanas:
 - (a) liosta de na longa atá faoina mbratach agus ar eisíodh deimhniú fardail dóibh, mar aon le hainm na cuideachta athchúrsála agus an áit a bhfuil an tsaoráid athchúrsála long lonnaithe de réir mar atá siad sa deimhniú ullmhachta chun athchúrsála;
 - (b) liosta de na longa atá faoina mbratach a bhfuarthas dearbhú maidir le críochnú uathu;
 - (c) faisnéis maidir le hathchúrsáil mhídhleathach agus gníomhaíochtaí leantacha arna ndéanamh ag na Ballstáit.
2. Déanfaidh gach Ballstát an tuarascáil a tharchur faoin 31 Nollaig 2015 agus gach dhá bhliain ina dhiaidh sin.
3. Cuirfear na tuarascálacha faoi bhráid an Choimisiúin go leictreonach.

Airteagal 23

Cur i bhfeidhm sna Ballstáit

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh pionóis éifeachtacha, comhréireacha agus athchomhairleacha infheidhme maidir le longa:
 - (d) nach bhfuil an fardal ábhar guaiseach arna cheangal le hAirteagail 5 agus 28 ar bord acu;
 - (e) a cuireadh á n-athchúrsáil gan na ceanglais ghinearálta ullmhúcháin atá leagtha amach in Airteagal 6 a chomhlíonadh;
 - (f) a cuireadh á n-athchúrsáil gan an deimhniú fardal arna cheangal le hAirteagal 6;
 - (g) a cuireadh á n-athchúrsáil gan an deimhniú ullmhachta chun athchúrsála arna cheangal le hAirteagal 6;
 - (h) a cuireadh á n-athchúrsáil gan an fógra i scríbhinn arna cheangal le hAirteagal 21 a thabhairt don údarás riaracháin;
 - (i) a athchúrsáladh ar bhealach nach raibh ag teacht leis an bplean athchúrsála a cheanglaítear le hAirteagal 7.
2. Beidh na pionóis éifeachtúil, comhréireach agus athchomhairleach. Go háirithe, i gcás ina gcuirtear long á hathchúrsáil i saoráid athchúrsála long nach bhfuil ar an

liosta Eorpach, beidh na pionóis infheidhme ag freagairt, ar a laghad, don phraghas a d'íoc an t-úinéir loinge ar an long.

3. Comhoibreoidh na Ballstáit le chéile, go déthaobhach nó go hiltaobhach, d'fhonn aon dul timpeall ar an Rialachán seo a chosc agus a bhrath.
4. Ainmneoidh na Ballstáit na baill dá mbaill foirne bhuana atá freagrach as an gcomhoibriú dá dtagraítear i mír 3. Cuirfear an fhaisnéis sin chuig an gCoimisiún agus cuirfidh an Coimisiún liosta achomhair chuig na baill sin.
5. I gcás ina ndíoltar long agus go ndéantar, laistigh de tréimhse is giorra ná sé mhí ina dhiaidh sin, í a chur á hathchúrsáil i saoráid nach bhfuil ar an liosta Eorpach, déanfar na pionóis:
 - (a) a chur i bhfeidhm maidir leis an úinéir deireanach agus maidir leis an úinéir leathdeireanach i gcomhpháirt má tá an long fós faoi bhratach Ballstát den Aontas Eorpach;
 - (b) a chur i bhfeidhm maidir leis an úinéir leathdeireanach, agus maidir leis-sean amháin, mura bhfuil an long fós faoi bhratach Ballstát den Aontas Eorpach.
6. Féadfaidh na Ballstáit eisceachtaí ar na pionóis atá luaite i mír 5 a thabhairt isteach sa chás nach bhfuil an long díolta ag an úinéir loinge le hintinn í a chur á hathchúrsáil. Sa chás sin, iarrfaidh na Ballstáit fianaise a bheidh ina thaca le maíomh an úinéara loinge, lena n-áirítear cóip den chonradh díola.
7. Déanfaidh na Ballstáit an Coimisiún a chur ar an eolas go tráthrialta maidir lena reachtaíocht náisiúnta a bhaineann le forghníomhú an Rialacháin seo agus leis na pionóis is infheidhme.

Airteagal 24

Gníomhaíocht a iarraidh

1. Daoine nádúrtha nó dlítheanacha a ndéanann sárú ar an Rialachán seo difear dóibh nó is dealraitheach go ndéanfaidh sé difear dóibh, nó daoine nádúrtha nó dlítheanacha a bhfuil leas mór a dhóthain acu sa phróiseas cinnteoireachta maidir leis an gcomhshaol i leith sáruithe ar an Rialachán, nó daoine nádúrtha nó dlítheanacha a líomhnaíonn sárú ar cheart, sa chás ina gceanglaíonn dlí náisiúnta nós imeachta riaracháin an Bhallstáit sin mar réamhchoinníoll, beidh siad i dteideal aon bharúlacha a bhaineann le sáruithe ar an Rialachán seo nó aon gharbhaol sáruithe den sórt sin is eol dóibh a chur faoi bhráid daoine teagmhála Ballstáit agus beidh siad i dteideal iarraidh ar an údarás inniúil bearta a dhéanamh faoin Rialachán seo.

An leas atá ag aon eagraíocht neamhrialtasach a chuireann chun cinn cosaint an chomhshaoil agus a chomhlíonann ceanglais an dlí náisiúnta, measfar gur leas leordhóthanach í sa phróiseas cinnteoireachta maidir leis an gcomhshaol i leith sáruithe ar an Rialachán. Ina theannta sin, a fhad a bhaineann le sárú cirt a líomhain, measfar go mbeidh cearta insáraithe ag na heagraíochtaí sin, i gcás ina gceanglaíonn dlí Ballstáit é mar réamhchoinníoll.

2. Beidh ag gabháil leis an iarraidh ar bhearta an fhaisnéis ábhartha agus na sonraí a thacaíonn le barúlacha a cuireadh isteach maidir le sáruithe ar an Rialachán i gceist.
3. I gcás ina léiríonn iarraidh ar bhearta agus na barúlacha atá ag gabháil léi go bhfuil sé dealraitheach go ndearnadh sárú ar an Rialachán, measfaidh an t-údarás inniúil an iarraidh agus na barúlacha sin. Sa chás sin, tabharfaidh an t-údarás faill don chuideachta athchúrsála a cuid tuairimí a nochtadh maidir leis an iarraidh ar bhearta agus na barúlacha atá ag gabháil léi.
4. Déanfaidh an t-údarás inniúil, gan mhoill agus i ngach cás i gcomhréir le forálacha ábhartha an dlí náisiúnta, na daoine a chuir barúlacha faoi bhráid an údaráis agus dá dtagraítear i mír 1 a chur ar an eolas maidir leis an gcinneadh atá déanta aige glacadh leis an iarraidh nó diúltú di, agus luafaidh sé na cúiseanna leis an gcinneadh sin.
5. Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan mír 1 go mír 4 a chur i bhfeidhm maidir le cásanna ina bhfuil garbhaol go sárófar an Rialachán seo.

Airteagal 25

Rochtain ar an gceartas

1. Áiríteoidh na Ballstáit go mbeidh rochtain ag na daoine dá dtagraítear in Airteagal 24(1) ar chúirt nó ar chomhlacht eile poiblí neamhchlaonta chun athbhreithniú a dhéanamh ar dhlíthiúlacht nós imeachta agus shubstainteach chinntí, gníomhartha agus neamhghníomh an údaráis inniúil faoin Rialachán seo.
2. Beidh an Rialachán gan dochar d'fhorálacha an dlí náisiúnta a rialaíonn an rochtain ar an gceartas agus a cheanglaíonn nach mór triail a bhaint as gach nós imeachta athbhreithnithe riaracháin sula rachfar i muinín imeachtaí breithiúnacha.

TEIDEAL VI – FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 26

An tarmligean a fheidhmiú

1. Tabharfar an chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos san Airteagal seo.
2. Déanfar na cumhachtaí chun na gníomhartha tarmligthe dá dtagraítear in Airteagail 5, 9, 10 agus 15 a ghlacadh a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse neamhchinntithe ama ó dháta teacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligean na cumhachta dá dtagraítear i mír 2 a chúlghairm tráth ar bith. Le cinneadh cúlghairm a dhéanamh, cuirfear deireadh le tarmligean na gcumhachtaí arna sonrú sa chinneadh sin. Tiocfaidh sé in éifeacht an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta ina dhiaidh sin a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon cheann de na gníomhartha tarmligthe atá i bhfeidhm cheana féin.
4. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra ina leith do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle go comhuaineach.
5. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe arna ghlacadh de bhun mhír 2 i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid déanta ag Parlaimint na hEorpa ná ag an gComhairle laistigh de thréimhse dhá mhí ó tugadh fógra i dtaobh an ghnímh sin do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle, nó más rud é, roimh dhul in éag na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid ina choinne. Cuirfear dhá mhí leis an tréimhse sin ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

Airteagal 27

Nós imeachta coiste

1. Beidh coiste de chúnamh ag an gCoimisiún. Is é a bheidh sa Choiste sin Coiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.
2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

Airteagal 28

Foráil idirthréimhseach

1. Bunófar fardal ábhar guaiseach do gach long tráth nach déanaí ná cúig bliana tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.
2. Féadfaidh na Ballstáit, roimh fhoilsiú an liosta Eorpaigh, athchúrsáil long i saoráidí atá lonnaithe lasmuigh den Aontas a údarú faoi réir fíorú go gcomhlíonann an tsaoráid athchúrsála long na ceanglais atá leagtha amach in Airteagal 12 i bhfianaise na faisnéise a sholáthar an t-úinéir loinge, na saoráidí athchúrsála long nó i bhfianaise faisnéise a fuarthas ar bhealach eile.

Airteagal 29

Leasú ar Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006

In Airteagal 1(3) de Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 cuirtear isteach an pointe seo a leanas:

'(i) Longa atá faoi raon feidhme Rialachán (AE) Uimh. XX [*cuirtear teideal iomlán an Rialacháin seo isteach anseo*](*)).

(*) IO L [...], [...], Lch. [..]

Airteagal 30

Athbhreithniú

Déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar an Rialachán seo tráth nach déanaí ná dhá bhliain tar éis an dáta a thiocfaidh Coinbhinsiún Hong Cong i bhfeidhm. Breithneofar san athbhreithniú sin saoráidí arna n-údarú ag páirtithe Choinbhinsiún Hong Cong a chur ar an liosta Eorpach de shaoráidí athchúrsála long d'fhonn athobair agus ualach riaracháin a sheachaint.

Airteagal 31

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an trí chéad seasca is cúigiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán

IARSCRÍBHINN I

LIOSTA ÍTIMÍ AN FHARDAIL ÁBHAR GUAISEACH

1. Ábhair ina bhfuil aispeist
2. Substaintí a ídíonn an t-ózón: substaintí rialaithe arna sainiú in Airteagal 1(4) de Phrótacal Montréal maidir le Substaintí a Ídíonn an Ciseal Ózóin arna liostú in Iarscríbhinní A, B, C, nó E a ghabhann leis an bprótacal sin faoi mar a bheidh sé i bhfeidhm tráth a chuirfear i bhfeidhm nó tráth a léirmhíneofar an Iarscríbhinn seo. Substaintí a ídíonn an t-ózón agus a d'fhéadfadh a bheith ar bord loinge, lena n-áirítear, inter alia, iad seo a leanas:
 - Halón 1211 Brómaclóradéfhluaraimeatán,
 - Halón 1301 Brómaitrífhluaraimeatán, Halón 2402 1,2,-Débhrómai-1,1,2,2,-teitreafluaireatán (ar a dtugtar Halon 114B2 freisin)
 - CFC-11 Tríchlórafluaraimeatán, CFC-12 Déchlóraidéfhluaraimeatán, CFC-113 1,1,2-tríchlóra-1,2,2-trífhluareatán
 - CFC-114 1,2,-déchlóra-1,1,2,2-teitreafluaireatán, CFC-115 Clóraipeinteafluaireatán
3. Ábhar ina bhfuil défheinil pholaclóirínithe (PCB)
4. Comhdhúile agus córais frithsmálaithe a rialaítear faoi Iarscríbhinn I a ghabhann leis an gCoinbhinsiún Idirnáisiúnta ar Chórais Dhíobhálacha Frithsmálaithe ar Longa a Rialú (Coinbhinsiún AFS)
5. Ábhair ina bhfuil aigéad sulfónach sárfluaroachtáin agus a dhíorthaigh (PFOS)
6. Caidmiam agus comhdhúile caidmiam
7. Cróimiam heicsifhiúsach agus comhdhúile cróimiam heicsifhiúsaigh
8. Luaidhe agus comhdhúile luaidhe
9. Mearcair agus comhdhúile mearcair
10. Défheinilí polabróimínithe (PCBanna)
11. Éitir dhéfheiníle pholabróimínithe (PBDEnna)
12. Naftailéiní polaclóirínithe (breis agus trí adamh clóirín)
13. Substaintí radaighníomhacha
14. Pairifíní clóirínithe gearrshlabhra áirithe (clóralcáin de chineál C10-C13)
15. Lasairmhoilleoir bróimínithe (HBCDD)

IARSCRÍBHINN II

FOIRM UM THUAIRISCIÚ AN DÁTA ATÁ BEARTAITHE TÚS A CHUR LE hATHCHÚRSÁIL LOINGE

Leis seo déanann (*ainm na saoráide athchúrsála long*)

atá lonnaithe i (*Seoladh iomlán na saoráide athchúrsála long*)

atá ar an liosta Eorpach arna bhunú le Rialachán (AE) Uimh. XXXX ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an maidir le hathchúrsáil long agus a bhfuil údarú aici longa a athchúrsáil faoi údarú Rialtas

..... (*ionad an údaraíthe*)

ó (*ainmniú iomlán an údaráis inniúil*)

an (ll/mm/bbbb)..... (*an dáta eisiúna*)

a thuairisciú go bhfuil an tsaoráid athchúrsála long ullamh, ar gach slí, tús a chur le hathchúrsáil

an tsoithigh (*uimhir IMO*)

Tá iniata leis seo an deimhniú ullmhachta chun athchúrsála arna eisiúint faoi fhorálacha Rialachán (AE) Uimh. XXXX ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an maidir le hathchúrsáil long faoi údarú

..... (*ainmniú iomlán an Stáit*)

ó (*ainmniú iomlán an duine nó na heagraíochta atá údaraíthe faoi Rialachán (AE) Uimh. XXXX*)

an (ll/mm/bbbb)..... (*an dáta eisiúna*).

Síniú.....

IARSCRÍBHINN III

FOIRM AN DEARBHAITHE MAIDIR LE CRÍOCHNÚ ATHCHÚRSÁLA LOINGE

Is éard atá sa doiciméad seo dearbhú maidir le críochnú athchúrsála loinge i leith (ainm na loinge nuair a fuarthas í lena hathchúrsáil/tráth a díchláraithe)

Sonraí na loinge nuair a fuarthas í lena hathchúrsáil

Sainuimhir nó sainlitreacha	
Calafort clárúcháin	
Olltonnáiste	
Uimhir IMO	
Ainm agus seoladh an úinéara loinge	
Uimhir aitheantais IMO an úinéara chláraithe	
Uimhir aitheantais IMO na cuideachta	
Dáta tógála	

LEIS SEO DEARBHAÍTEAR:

Go ndearnadh an long a athchúrsáil i gcomhréir leis an bplean athchúrsála loinge agus le Rialachán (AE) Uimh. XXXX ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an maidir le hathchúrsáil long sa tsaoráid seo:

..... (*ainm agus suíomh na saoráide athchúrsála long údaraithe*)

agus gur críochnaíodh an athchúrsáil an: an (ll/mm/bbbb) (*an dáta eisiúna*)

Arna eisiúint i/in/sa (*áit eisiúna an dearbhaithe maidir le críochnú*)
an (ll/mm/bbbb) (*an dáta eisiúna*)

(Síniú úinéir na saoráide athchúrsála loinge nó síniú ionadaí atá ag gníomhú thar a cheann)

IARSCRÍBHINN IV

FOIRM AN DEARBHAITHE FARDAIL

(Séala Oifigiúil)(Stát)

Arna eisiúint faoi fhorálacha Rialachán (AE) Uimh. XXXX ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an maidir le hathchúrsáil long ('an Rialachán' anseo feasta)

faoi údarú rialtas

.....(*ainmniú iomlán an Stáit*)

ag

.....(*an duine nó an eagraíocht atá údaraithe faoin Rialachán*)

Sonraí na loinge

Ainm na loinge	
Sainuimhir nó sainlitreacha	
Calafort clárúcháin	
Olltonnáiste	
Uimhir IMO	
Ainm agus seoladh an úinéara loinge	
Uimhir aitheantais IMO an úinéara chláraithe	
Uimhir aitheantais IMO na cuideachta	
Dáta tógála	

Sonraí Chuid I den fhardal ábhar guaiseach

Uimhir aitheantais/fíoraithe Chuid I den fhardal ábhar guaiseach:

.....

DEIMHNÍTEAR LEIS SEO:

1. go ndearnadh suirbhé ar an long i gcomhréir le hAirteagal 8 den Rialachán;

2. go léiríonn an suirbhé go bhfuil Cuid I den fhardal ábhar guaiseach ag lánchomhlíonadh cheanglais infheidhme an Rialacháin seo.

Dáta chríochnú an tsuirbhé ar a bhfuil an deimhniú seo bunaithe:.....(ll/mm/bbbb)

Beidh an deimhniú seo bailí go dtí:.....(ll/mm/bbbb)

Arna eisiúint i/in/sa:..... (áit eisiúna an deimhnithe)

an (ll/mm/bbbb)

(Dáta eisiúna)(Síniú an oifigigh chuí-údaraithe atá ag eisiúint an deimhnithe)

(Séala nó stampa an údaráis, de réir mar is iomchuí)

FORMHUINIÚ CHUN SÍNEADH A CHUR LE BAILÍOCHT DEIMHNITHE ATÁ BAILÍ GO CEANN TRÉIMHSE IS GIORRA NÁ CÚIG BLIANA²⁷

Comhlíonann an long seo forálacha ábhartha an Rialacháin, agus glacfar leis an deimhniú seo, i gcomhréir le hAirteagal 10 den Rialachán, mar dheimhniú bailí go dtí (ll/mm/bbbb):

Síniú..... *(síniú an oifigigh chuí-údaraithe)*

Áit:

Dáta: (ll/mm/bbbb)

(Séala nó stampa an údaráis, de réir mar is iomchuí)

FORMHUINIÚ I gCÁS INA BHFUIL AN SUIRBHÉ CRÍOCHNAITHE²⁸

Comhlíonann an long seo forálacha ábhartha an Rialacháin, agus glacfar leis an deimhniú seo, i gcomhréir le hAirteagal 10 den Rialachán, mar dheimhniú bailí go dtí (ll/mm/bbbb):

Síniú:..... *(síniú an oifigigh chuí-údaraithe)*

Áit:

Dáta: (ll/mm/bbbb)

(Séala nó stampa an údaráis, de réir mar is iomchuí)

²⁷ Agus an suirbhé ar siúl, déanfar an leathanach seo den fhormhuiniú a atáirgeadh agus a chur leis an deimhniú má mheasann an riarachán gur gá sin.

²⁸ Agus an suirbhé ar siúl, déanfar an leathanach seo den fhormhuiniú a atáirgeadh agus a chur leis an deimhniú má mheasann an riarachán gur gá sin.

**FORMHUINIÚ CHUN BAILÍOCHT AN tSUIRBHÉ A SHÍNEADH GO mBAINFEAR
CALAFORT AN tSUIRBHÉ AMACH NÓ GO CEANN TRÉIMHSE CAIRDE²⁹**

Glacfar leis an deimhniú seo, i gcomhréir le hAirteagal 10 den Rialachán seo, mar dheimhniú
bailí go dtí (ll/mm/bbbb):

Síniú: (*Síniú an oifigigh chuí-údaraithe*)

Áit:

Dáta: (ll/mm/bbbb).....

(Séala nó stampa an údaráis, de réir mar is iomchuí)

FORMHUINIÚ CHUN SUIRBHÉ BREISE A DHÉANAMH³⁰

Iar suirbhé breise arna dhéanamh i gcomhréir le hAirteagal 8 den Rialachán, fionnadh go
gcomhlíonann an long forálacha ábhartha an Rialacháin.

Síniú: (*Síniú an oifigigh chuí-údaraithe*)

Áit:

Dáta: (ll/mm/bbbb).....

(Séala nó stampa an údaráis, de réir mar is iomchuí)

²⁹ Agus an suirbhé ar siúl, déanfar an leathanach seo den fhormhuiniú a atáirgeadh agus a chur leis an
deimhniú má mheasann an riarachán gur gá sin.

³⁰ Agus an suirbhé ar siúl, déanfar an leathanach seo den fhormhuiniú a atáirgeadh agus a chur leis an
deimhniú má mheasann an riarachán gur gá sin.

IARSCRÍBHINN V

FOIRM AN DEIMHNITHE ULLMHACHTA CHUN ATHCHÚRSÁLA

(Séala Oifigiúil)(Stát)

Arna eisiúint faoi fhorálacha Rialachán (AE) Uimh. XXXX ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an maidir le hathchúrsáil long ('an Rialachán' anseo feasta) faoi údarú rialtas:

.....(ainmniú iomlán an Stáit)

ag

..... (an duine nó an eagraíocht atá údaraithe faoin Rialachán)

Sonraí na loinge

Ainm na Loinge	
Sainuimhir nó sainlitreacha	
Calafort clárúcháin	
Olltonnáiste	
Uimhir IMO	
Ainm agus seoladh an mhonaróra	
Uimhir aitheantais IMO an úinéara chláraithe	
Uimhir aitheantais IMO na cuideachta	
Dáta tógála	

Sonraí na saoráide athchúrsála long

(Ainm na saoráide athchúrsála long)	
Sainuimhir aitheantais na cuideachta athchúrsála ³¹	
Seoladh iomlán	

³¹ An uimhir aitheantais atá tugtha sa liosta Eorpach.

Dáta éaga an doiciméid a dhearbhaíonn go bhfuil an Rialachán á chomhlíonadh	
---	--

Sonraí an fhardail ábhar guaiseach

Uimhir aitheantais/fioraithe an fhardail ábhar guaiseach:.....

Sonraí na saoráide athchúrsála long

Uimhir aitheantais/fioraithe an phlean athchúrsála loinge:.....

Tabhair faoi deara: An plean athchúrsála loinge a cheanglaítear le hAirteagal 7 den Rialachán seo, is cuid dhílis é den deimhniú ullmhachta chun athchúrsála agus ní mór é a bheith ag gabháil leis an deimhniú athchúrsála i dtólamh.

LEIS SEO DEIMHNÍTEAR:

1. go ndearnadh suirbhé ar an long i gcomhréir le hAirteagal 8 den Rialachán;
2. go bhfuil fardal ábhar guaiseach ag an long i gcomhréir le hAirteagal 5 den Rialachán;
3. go bhfuil léiriú ceart sa phlean athchúrsála loinge a cheanglaítear le hAirteagal 7 den Rialachán ar an bhfaisnéis atá san fhardal ábhar guaiseach arna cheangal le hAirteagal 5 den Rialachán agus go bhfuil faisnéis ann maidir le bunú, agus coinneáil ar bun na gcritéar sábháilte chun dul isteach agus sábháilte chun obair the a dhéanamh agus faireachán a dhéanamh ar na critéir sin.
4. go bhfuil an tsaoráid athchúrsála long ina ndéanfar an long seo a athchúrsáil ar an liosta Eorpach i gcomhréir le hAirteagal 16 den Rialachán seo.

Beidh an deimhniú seo bailí go dtí
(ll/mm/bbbb)..... (dáta)

Arna eisiúint i/in/sa:..... (áit eisiúna an deimhnithe)

(ll/mm/bbbb)

(Dáta eisiúna) (Síniú an oifigigh chuí-údaraithe atá ag eisiúint an deimhnithe)

(Séala nó stampa an údaráis, de réir mar is iomchuí)

**FORMHUINIÚ CHUN BAILÍOCHT AN DEIMHNITHE A SHÍNEADH GO
mBAINFEAR CALAFORT NA SAORÁIDE ATHCHÚRSÁLA LONG AMACH NÓ
GO CEANN TRÉIMHSE CAIRDE³²**

Glacfar leis an deimhniú seo, i gcomhréir le hAirteagal 8 den Rialachán seo, mar dheimhniú le haghaidh turais amháin ó áit go háit

ó chalafort:

go calafort:

Síniú: (*síniú an oifigigh chuí-údaraithe*)

Áit:

Dáta: (ll/mm/bbbb).....

(Séala nó stampa an údaráis, de réir mar is iomchuí)

³² Déanfar an leathanach seo den fhorhnuiniú a atáirgeadh agus a chur leis an deimhniú má mheasann an riarachán gur gá sin.

IARSCRÍBHINN VI

FORIM MAIDIR LE hAITHEANTAS NA SAORÁIDE ATHCHÚRSÁLA LONG

Aitheantas na saoráide athchúrsála long

Ainm na saoráide athchúrsála long	
Sainuimhir aitheantais na cuideachta athchúrsála	
Seoladh iomlán na saoráide athchúrsála long	
An príomhdhuine teagmhála	
Uimhir ghutháin	
Seoladh ríomhphoist	
Ainm, seoladh agus sonraí teagmhála na cuideachta athchúrsála	
Teanga(cha) oibre	